

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **98 (1980)**

Heft 226

PDF erstellt am: **08.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



A.Z.  
3000 BERN I

SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 226 - 3165

Bern, Freitag, 26. September 1980  
 Berne, vendredi, 26 septembre 1980

98. Jahrgang  
 98<sup>e</sup> année

N° 226 - 26. 9. 1980

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Basel-Landschaft,  
 Schaffhausen, Appenzell l.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau,  
 Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers.  
 Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.  
 Aufforderung gemäss Art. 89 HRGv - Diffida a senso dell'art. 89 ORC.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce -  
 Marchi di fabbrica e di commercio 305513-305533

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über die Vorratshaltung an Stickstoffdüngern - Ordonnance  
 sur la constitution de réserves d'engrais azotés.

Verordnung über die Vorratshaltung an Rohphosphat und Phosphat-  
 düngern - Ordonnance sur la constitution de réserves de phosphates  
 bruts et d'engrais phosphatés.

Verordnung über die Vorratshaltung an Kalidüngern - Ordonnance sur  
 la constitution de réserves d'engrais de potasse.

Verordnung über die Einführung des Generalisierungsverfahrens für die  
 Einfuhr von Stickstoffdüngern, Rohphosphat und Phosphatdüngern  
 und Kalidüngern - Ordonnance concernant l'introduction de la procé-  
 dure de la licence générale pour l'importation d'engrais azotés, de phos-  
 phates bruts et d'engrais phosphatés ainsi que d'engrais de potasse.

Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im  
 August 1980 - Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre  
 économique en août 1980.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

12. September 1980  
**Sanbit AG**, in Zürich 5, Fierzgasse 18, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 8./8. 9. 1980. Zweck: Vermittlung und Durchführung von Handels- und Finanzgeschäften auf eigene oder fremde Rechnung, Vermittlung von Stock-Options und Warendermingsgeschäften, im besonderen Durchführung von Factoring-Finanzierungen und Finanzierungsunternehmen in den Formen des financial and operation lease, sowie Beratung anderer Unternehmen auf diesen Gebieten, treuhänderische Vermögensverwaltung und Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: können, sofern alle bekannt, brieflich erfolgen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Irene Bilger, von Walkringen, in Zürich, Präsidentin; Helmut Bilger, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, Delegierter, und Rolf Stirnemann, von Gränichen, in Wettingen. Helmut Bilger führt Einzelunterschrift. Irene Bilger und Rolf Stirnemann führen Kollektivunterschrift zu zweien, dürfen aber nicht unter sich zeichnen.

17. September 1980  
**Paul Amacher**, in Fällanden, Industriestrasse 10, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Paul Amacher, von Wilderswil, in Fällanden. Einzelunterschrift ist erteilt an: Klara Amacher, von Wilderswil, in Fällanden, und Rudolf Amacher, von Wilderswil, in Gossau ZH. Galvanisieren von Metallen und Kunststoffen.

17. September 1980  
**Guhl Kosmetik AG**, in Zürich 7, Fabrikation kosmetischer Produkte (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1980, S. 2981). Es führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Daniel N. Tobler, Präsident des VR (Verwaltungsrates); Hans Roth und Marcel R. Fricker, Mitglieder des VR, und Peter Bosshard, Geschäftsführer. Die Kollektivunterschrift zu zweien von Johann Kirchofer, Geschäftsführer, ist beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes.

17. September 1980  
**Genebus Handels und Finanz AG**, in Zürich 1, Waren aller Art (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1976, S. 3166). Dr. Johann Rutgers ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Heinz Reber sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Werner Müller, von Steinmaur und Schöffli Dorf, in Wezikon. Neue Direktorin mit Einzelunterschrift: Ursula Reber, von Schangnau, in Wezikon.

17. September 1980  
**J. L. de Ball SA**, Zürich, in Zürich 1, Erzeugnisse der Textil- und Bekleidungsindustrie (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1977, S. 2533). Werner Icks ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Helmut Aebi, deutscher Staatsangehöriger, in Viersen (D).

17. September 1980  
**Trebonum AG**, in Zürich 7, Wohnliegenschaften, Geschäftshäuser und Einfamilienhäuser (SHAB Nr. 154 vom 6. 7. 1965, S. 2113). Dr. Eugen Lienhart ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Ernst Kuhn, von Volketswil und Männedorf, in Hombrechtikon. Neue Adresse: Fröbelstrasse 33, in Zürich 7, c/o Ernst Kuhn.

17. September 1980  
**Hanag AG**, in Gränichen, Binzikerstrasse 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. 8. 1980. Zweck: Handel mit Reinigungsmitteln für Industrie, Gewerbe und Haushalt, Erwerb, Vermittlung und Verwertung von Rechten, Rezepten, Patenten, Lizenzen, Grundstücken und Liegenschaften, Erwerb und Verwertung von Beteiligungen an anderen Unternehmen und Handel mit Waren aller Art. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, wenn alle bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Hans Schärer, von Safenwil, in Bettwil, mit Einzelunterschrift. Kollektivprokurist zu zweien: Fritz Schärer, von Safenwil, in Gränichen.

17. September 1980  
**L.I.C.R. AG**, in Zürich 1, wirtschaftliche und finanzielle Beratung (SHAB Nr. 111 vom 13. 5. 1980, S. 1617). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 22. 8. 1980 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma L.I.C.R. AG in Liquidation (L.I.C.R. SA en liquidation) (L.I.C.R. Ltd in liquidation) durchgeführt. Dr. Hugo A. Frey ist nicht mehr Vizepräsident, sondern nun Präsident des VR (Verwaltungsrates); seine Unterschrift sowie diejenige von Dr. Adolf E. Kammerer, Mitglied des VR, sind erloschen. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Donald Park, australischer Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH.

17. September 1980  
**Building-Progress AG Zürich**, in Zürich 1, Prüfung der Auswertungsmöglichkeiten von Bauland (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1980, S. 2205). Anita El Guindi ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift sowie die Prokura von Ahmed Ragaei Bakry sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Josef Köppel, von Widnau, in Zürich. Neu hat Einzelprokura: Mohamed Elhamy Hussein, ägyptischer Staatsangehöriger, in Düsseldorf. Neue Adresse: Renggerstrasse 3, Zürich 2, c/o Industrie-Diamanten GmbH.

17. September 1980  
**Fritsch Reinigungstechnik**, in Horgen (SHAB Nr. 124 vom 30. 5. 1979, S. 1745). Neuer Vorlaut der Firma: Fritsch Indutech. Neue Umschreibung der Geschäftsnatur: Handel mit sowie Installation von Schutzwänden; Handel mit sowie Reparatur und Unterhalt von Reinigungsmaschinen; Handel mit Industriebedarfsartikeln aller Art.

17. September 1980  
**Urban & Partner**, bisher in Zug, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1980, S. 335). Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Molkenstrasse 17, Zürich 4. Gesellschaftsbeginn: 1. 5. 1978. Ausföhrung aller in den Aufgabenbereich einer technischen, wirtschaftlichen und juristischen Unternehmens- und Betriebsberatung fallenden Arbeiten. Die Gesellschaft kann selbst technische Forschung und Entwicklung treiben, sich an solchen beteiligen, sei es durch Finanzierung oder kaufmännische, juristische und technische Beratung, sowie auch Patente, Lizenzen, Verfahren, Rezepturen, Marken, Muster und andere Rechte erwerben, verwerten, verwalten und veräußern. Die Gesellschaft betreibt zusätzlich den Verlag und Vertrieb

von Fachbüchern und Zeitschriften sowie die Verwaltung und Vermittlung von Rechten an solchen Titeln. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Heinz Urban, von Zürich, in Muri AG. Kommanditäre: «Maag, Mülli, Schöb & Partner», in Zürich 8 (Kommanditgesellschaft), sowie Dr. Bruno Mathé, von und in Zürich, und Daniel Bamert, von Tuggen, in Sins, mit je einer Kommanditsumme von je Fr. 1000.

17. September 1980  
**K. Hürliemann-Service AG**, in Bonstetten, Chapfstrasse 27, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9. 9. 1980. Zweck: Beratung und Unterstützung auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung sowie der Betriebsorganisation; planerische und technische Ausarbeitung von Studien zwecks Systematisierung und Rationalisierung im EDV-Bereich; Kauf und Verkauf von Maschinen, Zubehör und Ersatzteilen der elektronischen Datenverarbeitung; Erstellung von und Handel mit Software; An- und Verkauf von Waren aller Art. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Kurt Hürliemann, von Walchwil, in Bonstetten, mit Einzelunterschrift.

17. September 1980  
**Genossenschaft Ulme, Ottenbach**, in Ottenbach, Ulmenhof, Genossenschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11. 9. 1980. Zweck: Beschaffung von Arbeitsplätzen und Wohnraum in gemeinsamer Selbsthilfe, vorwiegend für die Genossenschaftler, aber auch für andere Personen. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan: SHAB. Die Verwaltung besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Mitglieder der Verwaltung sind: Dieter Grünenfelder, von Zürich und Niederurnen, Präsident; Margrit Schäppi, von Zollikon, Vizepräsidentin; Christine Grünenfelder, von Zürich und Niederurnen, Aktuarin, und Hanspeter Stutz, von Bachenbühl und Winkel ZH, Kassier, alle in Ottenbach; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

17. September 1980  
**Aerzte-Computer AG Versatil**, in Zürich 3, Sallenbachstrasse 10, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9. 9. 1980. Zweck: Import, Export, Vertrieb und Wartung von programmgesteuerten, elektronischen Rechenanlagen und zugehörigen Applikationen für Arztpraxen, Spitäler und andere mit dem Gesundheitswesen irgendwie liierte Organisationen, Unternehmen und Personen; ferner Anbieten von Dienstleistungen im kommerziellen, medizinischen und wissenschaftlichen Bereich sowie Entwicklung von Programmapplikationen und Tätigkeit auf dem Gebiet des Lizenzwesens. Grundkapital: Fr. 250 000, voll liberiert; 1000 Namenaktien zu Fr. 100 und 750 Inhaberaktien zu Fr. 200. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, bzw. soweit Namenaktionäre, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 2 oder mehr Mitglieder. Mitglieder des VR: Christoph H. Küber, von Frauenfeld und Gerlikon TG, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Rita Mann, von Ste-Croix, in Teufen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

17. September 1980  
**Cheln, Reinigung am See AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1980, S. 1118). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 12. 8. 1980 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

17. September 1980  
**AVB Conception + Capital AG in Liquidation**, in Zürich, Dienstleistungen im Bereiche der Kapitalanlage (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1980, S. 2766). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 19. 8. 1980 der Konkurs eröffnet.

17. September 1980  
**Immobilien-Gesellschaft Zollikerstrasse 181 AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1979, S. 3972). Die Vorschriften von Art. 748 OR sind beobachtet worden. Die Firma wird daher gelöscht.

17. September 1980  
**Brunova Beteiligungsgesellschaft AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1978, S. 1174). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Zug (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1980, S. 3019) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

17. September 1980  
**Schiffahrts-Treuhand AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1977, S. 3246). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1980, S. 2983) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

17. September 1980  
**Staramo AG**, in Zürich 8, Waren aller Art (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1976, S. 3238). Die Prokura von Brigitta Krebs ist erloschen.

17. September 1980  
**Astoria Limousine Service Zurich Ltd**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Gasometerstrasse 9, Zürich 5. Statutendatum: 2. 9. 1980. Zweck: Betrieb eines Taxiunternehmens mit dem Einsatz von Kleinbussen und Limousinen für gehobene Ansprüche. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich.

Mitglieder des VR: Dr. Beat Affolter, von Leuzigen, in Zürich, Präsident, dieser mit Kollektivunterschrift zu Einzelunterschrift und Heinrich Freiz, von Wetzikon ZH, in Zürich, dieser mit Einzelunterschrift.

17. September 1980

**Emil-Möbel AG**, in **Hombrechtikon**, Fabrikation von Kleinfabrikation (SHAB Nr. 249 vom 25. 10. 1971, S. 2590). Dr. René Weber, Alex Schmech und Othfried Hoogstraal sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hilda Schellenberg, von Pfäffikon ZH, in Erlenbach ZH.

17. September 1980

**Confidence Contract Aktiengesellschaft (CCA)**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1979, S. 1296). Die Generalversammlungen vom 22. 8. und 1. 9. 1980 haben die Statuten geändert. Neue Firma: **Société Financière 200 Aktiengesellschaft**. Neumschreibung des Zweckes: Durchführung und Übernahme von Finanz-, Vermögensverwaltungs-, Edelmetall- und Immobiliengeschäften.

17. September 1980

**Rowo Rohrwerk Produktions-AG**, in Zürich 8, Kanal- und Rohrreinigungsgestelle (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1978, S. 1375). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1980, S. 2903) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

17. September 1980

**Ultraserv AG**, in Zürich 9, Ultraschallgeräte usw. (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1980, S. 2781). Die Unterschrift von Dr. Hans Günter genannt Moses Scholten ist erloschen.

17. September 1980

**Waldner GmbH**, in Dübendorf, Laboreinrichtungen usw. (SHAB Nr. 306 vom 31. 12. 1971, S. 3153). Ludwig Kofler ist als Gesellschafter ausgeschieden. Seine Stammeinlage von Fr. 22 000 ist je zur Hälfte an die Gesellschafter Willi Seiler und Martin Pedolin übergegangen, deren Stammeinlagen sich damit auf je Fr. 33 000 erhöht haben. Am Stammkapital sind somit jetzt beteiligt der Gesellschafter und Geschäftsführer Anton Waldner, mit einer Stammeinlage von Fr. 84 000, und die Gesellschafter und Geschäftsführer Willi Seiler und Martin Pedolin, mit je einer Stammeinlage von Fr. 33 000. Die Statuten wurden am 10. 10. 1979 entsprechend geändert.

17. September 1980

**BMW (Schweiz) AG**, in Dielsdorf, Generalimport von BMW-Automobilen nach der Schweiz usw. (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1980, S. 2258). Die Generalversammlung vom 18. 7. 1980 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Rudolf Vogelsang, von Zürich und Gebenstorf, in Oberweningen; Daniel Leemann, von Meilen, in Hinwil; Paul Augsburg, von Langnau im Emmental, in Dietlikon, und Guido Schilliger, von Maltes, in Neuenhof, Ferdinand Länzlinger, Prokurist, wohnt nun in Russikon.

17. September 1980

**Precitek-Electronic AG**, bisher in Zürich 6, Handel mit und Herstellung von elektrotechnischen und elektronischen Artikeln usw. (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1980, S. 53). Die Generalversammlung vom 2. 9. 1980 hat die Statuten geändert. Neuer Sitz: B u c h s ZH. Adresse: Bahnhofstrasse 358b. Neu führt Einzelunterschrift: Hermann Fisch, von Winterthur und Egnach, in Oberglatt, Geschäftsführer.

17. September 1980

**Baugenossenschaft Wilacker Adliswil**, in Adliswil, Stiegstr. 5, c/o Hermann Widmer, Genossenschaft (Neueintragung), Statutendatum: 19. 3. 1980. Zweck: Vereinigung vornehmlich von selbständigen Bauhandwerkern und -fachleuten und der zukünftigen Grundeigentümer zwecks Überbauung des Grundstückes Kat. Nr. 6687 in Adliswil mit preisgünstigen Einfamilienhäusern in partnerschaftlicher Zusammenarbeit zwischen allen am Bau beteiligten Genossenschaftlern. Es bestehen Anteilsscheine zu Fr. 1000. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen, jedoch sind die Genossenschaftler zu Nachschüssen bis zu einem Drittel des von ihnen gezeichneten Anteilsscheinbetrages höchstens jedoch bis zu Fr. 5000 verpflichtet. Publikationsorgan: SHAB. Die Verwaltung besteht aus 5 bis 11 Mitgliedern. Für die Genossenschaft zeichnen der Präsident und der Vizepräsident zusammen mit dem Sekretär oder dem Kassier kollektiv zu zweien. Mitglieder der Verwaltung sind: Hermann Widmer, von und in Adliswil, Präsident; Richard Jucker, von Zürich, in Adliswil, Vizepräsident; Walter Allenspach, von Muolen und Adliswil, in Adliswil, Kassier; Carlo Broggi, von Adliswil und Zürich, in Adliswil, Sekretär. Hermann Widmer und Richard Jucker führen Kollektivunterschrift zu zweien zusammen mit Walter Allenspach oder Carlo Broggi.

17. September 1980

**F. Meili Architektur- und Bau AG Zürich**, in Zürich 9, Distelweg 9, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 5./10. 9. 1980. Zweck: Betrieb eines Architekturbüros, Planung, Überwachung und Durchführung von Neu- und Umbauten auf eigene Rechnung und für Dritte; Beratungen und Verwaltungen auf dem Bausektor; An- und Verkauf von Liegenschaften; Erwerb von Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 30 000 liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich, VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Fridolin Meili, von und in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Prisca Meili, von und in Zürich, mit Kollektivunterschrift.

17. September 1980

**eRAG Alkoholfreie Restaurants AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1979, S. 2089). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat ihre Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

17. September 1980

**Immobilien AG untere Mühle**, in Elgg (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1974, S. 3276). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 30. 6. 1980 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

17. September 1980

**WOW Industrie-Consulting AG**, in Zürich 6, Beratung von und Beteiligung an Industrieunternehmen usw. (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1976, S. 2262). Statuten am 2. 9. 1980 geändert. Die Firma lautet neu: **C & C Consult AG (C & C Consult Ltd)**.

17. September 1980

**Pasa SA, Zürich**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1977, S. 2304). Statuten am 9. 9. 1980 geändert. Neue Umschreibung des Zweckes: Handel mit Anlagen der elektronischen Datenverarbeitung und deren Zubehör und Verbrauchsmaterial. Im weiteren bezweckt die Gesellschaft den Betrieb einer Handelsauskunft durch Beschaffung und Vermittlung von Informationen über Firmen und Private. Führung eines Inkassobüros sowie die Kreditvermittlung. Sie kann sich an Unternehmen aller Art beteiligen, Beteiligungen kaufen, verkaufen sowie auch Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern.

17. September 1980

**G. Rinaldi**, in Zürich, Goldbrunnenstrasse 117, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Giampiero Rinaldi, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 3. Einzelunterschrift ist erteilt an: Luciano Rinaldi, italienische Staatsangehörige, in Zürich, Gipsgeschäft.

17. September 1980

**Strimex AG**, in Zürich 8, Beteiligungen (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1978, S. 558). Eugen Fauquex, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Bubikon.

17. September 1980

**Alpina Handelsgesellschaft mbH**, in Urdorf, Pflanzen, Blumen usw. (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1976, S. 2765). Jacobus Zuurmond ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Die Gesellschaft ist nicht mehr im Hause Feldstrasse 47, Urdorf, c/o Jacobus Zuurmond, domiziliert. (Eintragung von Amtes wegen mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 10. 7. 1980.)

17. September 1980

**Rolf Fuschini & Co.**, in Winterthur 1, Kommanditgesellschaft, Tabakgeschäft (SHAB Nr. 89 vom 17. 4. 1980, S. 1249). Der Kommanditär Oreste Fuschini wohnt nun in Aadorf.

17. September 1980

**Bell AG**, Zweigniederlassung in Winterthur 1, Vieh und Fleisch (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1979, S. 3190), mit Hauptstiz in Basel  
**Bell AG**, Zweigniederlassung in Wallisellen, Vieh und Fleisch (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1979, S. 3190), mit Hauptstiz in Basel

Die Unterschrift von Heinrich Spillmann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans-Rudolf Müller, von und in Basel, Vizepräsident des Verwaltungsrates. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Willi Baumann, von Bern, in Basel, und Walter Meier, von Helikon, in Münchwilen AG, Fritz Siegenthaler, Prokurist, wohnt nun in Pully.

17. September 1980

**Hobero AG**, in Zürich 6, Verwaltung von in- und ausländischen Vermögen (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1979, S. 2766). Alex Künfer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Roland Hüni ist nicht mehr Präsident, sondern nun einziges Mitglied des VR; er führt weiter Einzelunterschrift.

17. September 1980

**Deak & Co AG**, in Zürich 7, Münzen und Edelmetalle (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1979, S. 2678). Neue Adresse: Lindenstrasse 38, Zürich 8.

17. September 1980

**Femec AG**, in Wetzikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Pfäffikerstrasse 78. Statutendatum: 8. 9. 1980. Zweck: Betrieb einer mechanischen Werkstätte. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Maschinen gemäss Übernahmevertrag vom 25. 8. 1980 zum Preise von Fr. 40 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet worden ist. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Herbert Emil Rutz, von Nesslau und Pfäffikon ZH, in Hinwil. Einzelprokura hat Annamaria Rutz geborene Krauer, von Nesslau und Pfäffikon ZH, in Hinwil.

17. September 1980

**Xebato AG**, in Zürich 2, Beteiligung an anderen Unternehmen (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1979, S. 1387). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 2. 7. 1980 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

17. September 1980

**Horst Maaek**, in Wädenswil, Gotthaldenweg 2, Au, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Horst Maaek, deutscher Staatsangehöriger, in Wädenswil. Beratung in Fragen der Produktion, Technik, Entwicklung, Marketing und Investitionsplanung im Bereich der Kunststoffindustrie.

17. September 1980

**Intrapartners AG**, bisher in Rüti ZH (SHAB Nr. 300 vom 23. 12. 1974, S. 3423). Statuten am 29. 8. 1980 geändert. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Adresse: Höschgasse 38, in Zürich 8. Neuer Zweck: Anlageberatung und Vermögensverwaltung. Die Unterschrift von Ruth Kaspar-Vontobel ist erloschen.

17. September 1980

**Thermowag AG**, bisher in Zürich 11, Heizungs-, Lüftungs- und Klimaanlage usw. (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1980, S. 2686). Die Generalversammlung vom 16. 9. 1980 hat die Statuten geändert. Neuer Sitz: D ü b e n d o r f, Adresse: Sonnenalstrasse 5.

17. September 1980

**B. Häusler**, in Winterthur, Papeterie, Buchhandlung, Devotionalien (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1955, S. 769). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

17. September 1980

**Herzog & Vuarnoz AG**, in Zürich 2, Betrieb von Gaststätten (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1979, S. 3697). Neue Adresse: Beethovenstrasse 47, in Zürich 2.

17. September 1980

**Intermarket Promotion and Coordination AG**, in Zürich 8, Handelsgeschäfte jeder Art usw. (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1980, S. 1802). Neue Mitglieder des VR (Verwaltungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Jean Nadd, französischer Staatsangehöriger, in Paris (F), und Markus Herzig, von Jäberg, in Kilchberg ZH. Dr. Werner Strasser, bisher einziges Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben und führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

17. September 1980

**Esfae Holding GmbH**, in Zürich 7, Beteiligungen an anderen Gesellschaften (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1978, S. 1958). Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Dr. Albert P. Gnägi, Gesellschafter.

17. September 1980

**Inter All Products AG in Liquidation**, in Zürich 2, technische Produkte (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1980, S. 2845). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 6. 8. 1980 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

17. September 1980

**Drawing AG**, in Regensdorf, Metallwaren usw. (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1980, S. 2321). Die Prokura von Charles Lauber ist erloschen.

17. September 1980

**A-Z Konzepte, P. Bosshard**, in Männedorf, Bergstrasse 79, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Bosshard, von Embrach, in Männedorf. Einzelunterschrift ist erteilt an Ursula Gossweiler, von Dübendorf, in Locarno. Durchführung von Schuldenregulierungen und Sanierungen; Treuhänderbüro.

Bern - Berne - Berna

Büro Bern

17. September 1980

**Espe Pfister, Siegenthaler & Co.**, in Bern, Handel mit und Fabrikation von tontechnischen, elektronischen, foto- und filmtechnischen Apparaten usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1975, S. 1607). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Thun (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1980, S. 2997) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

17. September 1980

**Hans Berger**, in Bern, Erstellung und Unterhalt von Heizungen usw. (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1974, S. 831). Am 2. September 1980 hat der Konkursrichter von Bern über den Inhaber den Konkurs eröffnet.

17. September 1980

**Herag**, in Bern, Führung von Gastwirtschaftsbetrieben usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1980, S. 2389). Nachdem das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

17. September 1980

**E. Nyffeler-Kästli AG Bern, Elektrische Unternehmungen**, in Bern (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1978, S. 538). Die Generalversammlung vom 23. Juni 1980 hat die Statuten revidiert. Die Firma wurde geändert in: **Nyffeler-Kästli AG Bern, Elektrounternehmung**. Die Gesellschaft bezweckt: Projektierung und Ausführung von elektrischen Installationen aller Art, Handel mit allen elektrischen Bedarfsartikeln, Projektierung und Ausführung von Bauten aller Art; Erwerb, Verwaltung oder Verwertung von Liegenschaften. Sie kann sich an Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital wurde von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 100 und 80 Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 100 und 160 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern.

17. September 1980

**Bauunternehmung Nyffeler AG (Entreprise de Travaux publics Nyffeler SA)**, in Bern (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1978, S. 538). Die Generalversammlung vom 23. Juni 1980 hat die Statuten revidiert. Die Firma wird in französischer Sprache nicht mehr geführt. Die Gesellschaft bezweckt: Projektierung und Ausführung von Bauten aller Art; Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften. Sie kann sich an Unternehmen beteiligen. Das weiterhin Fr. 200 000 betragende und voll einbezahlte Grundkapital ist nun eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 100 und 160 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern.

17. September 1980

**Gebrüder Meier AG**, Zweigniederlassung in Zollikofen, Fabrikation von und Handel mit elektrischen Maschinen und Apparaten usw. (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1977, S. 2354), mit Hauptstiz in Zürich. Die Unterschrift von Walter Hogg ist erloschen.

17. September 1980

**Buchdruckerei & Papeterie Hell & Co.**, in Zollikofen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1965, S. 2196). Hermann Hell-Kipfer ist infolge Todes ausgeschieden. Die Prokura von Röss Hell-Dubach ist erloschen. Neue Gesellschafter sind: Heinz Riesen-Hell, von Wahlern; Marianne Riesen-Hell, von Wahlern, und Christine Fuchs-Hell, von Lauterbrunnens, alle in Zollikofen. Heinz Riesen führt Einzelunterschrift; Marianne Riesen-Hell und Christine Fuchs-Hell führen die Unterschrift nicht. Die Firma wird geändert in **Druckerei & Papeterie Hell & Co.**

17. September 1980

**Anliker Langenthal AG**, Zweigniederlassung in Bern, Bau- und Möbelschreinerei usw. (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1978, S. 538), mit Hauptstiz in Langenthal. Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Anna Anliker-Lemp, von Gondswil, in Langenthal, Mitglied des Verwaltungsrates, und Kollektivprokura zu zweien an: Evelyn Spiekermann, von Rohrbachgraben, in Rohrbach, und Max Ammann, von Bünzen, in Obersteckholz.

17. September 1980

**Landmaschinen Aktiengesellschaft**, in Bern, Handel, Reparatur und Fabrikation von Landmaschinen, Traktoren usw. (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1978, S. 871). Franz Salvisberg, Prokurist, wohnt nun in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern.

17. September 1980

**Prosor AG (Prosor SA)**, in Muri bei Bern. Mit Statuten vom 14. August 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Managementstrategie, Assistenz und Beratungen, Handels- und Industrievertretungen, Treuhandschäfte, Anlageberatungen, Kapital- und Finanzbeschaffungen, Repräsentationen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen sowie Patente und Lizenzen erwerben und veräußern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: François Christinet, Präsident; Jacqueline Christinet, Sekretärin, und Antoinette Christinet, alle von Le Laud und Marchissy, in Muri bei Bern; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Riedweg 13, bei François Christinet.

17. September 1980

**Feru E. R. Flück**, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Emil Rudolf Flück, von Brienz BE, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Büro für Innenarchitektur; Ausführung von Schreinerarbeiten; temporäre Zurverfügungstellung von Arbeitskräften. Mitteldorfstrasse 40.

17. September 1980

**E. Studer**, bisher in Bern, Handel mit Früchten und Gemüsen en gros (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1961, S. 2279). Die Firma hat den Sitz nach Wabern, Gemeinde Köniz, verlegt. Domizil: Seftigenstrasse 271.

Büro Erlach

16. September 1980

**Losinger AG**, Zweigniederlassung in Ins, Übernahme und Durchführung von Bauten und Bauarbeiten usw. (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1980, S. 2130). Aktiengesellschaft mit Hauptstiz in Bern. Die Unterschrift von Generaldirektor Jean Jacques Brocard ist erloschen. Neuer Generaldirektor ist Hans Georg Elässer (bisher Direktor); er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neue Direktoren mit Einzelunterschrift sind: René Friedrich, von Neuenegg, in Saratoga, Kalifornien (USA), und Devi Vianu, von und in Duillier.

**Büro Frutigen**

15. September 1980  
**Müller Küchen AG Frutigen**, in Frutigen, Schreinerei, Küchenbau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1975, S. 508). Rudolf Müller ist infolge Todes als Präsident des Verwaltungsrates ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an: Adelheid Müller-Müller, von und in Frutigen.

**Büro Interlaken**

17. September 1980  
**Peter Balmer-Häsler**, in Wilderswil. Inhaber der Firma ist Peter Balmer-Häsler, von und in Wilderswil. Erstellung von sanitären Anlagen und Heizungen. Stalden.

17. September 1980  
**Stämpfli AG Bauunternehmung**, Zweigniederlassung in Interlaken (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1976, S. 2598), mit Hauptsitz in Langnau im Emmental. Hans Weber, von und in Thun, wurde Einzelprokura erteilt. Der Prokurist Christian Wägli wohnt nun in Langnau im Emmental.

**Büro Nidau**

17. September 1980  
**Max Haueter**, in Nidau. Inhaber der Firma ist Max Haueter, von Langnau im Emmental. In Nidau. Führung des Restaurants «Burgerstube», Birkenweg 11, 2560 Nidau.

**Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)**

16. September 1980  
**DG Förder- und Lagertechnik AG**, in Münsingen. Neue Aktiengesellschaft gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. September 1980. Zweck: Herstellung von und Handel mit Lager-, Förder- und Betriebsanlagen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben. Voll liberalisiertes Aktienkapital: Fr. 90 000, eingeteilt in 90 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief, die Einladung zur Generalversammlung durch Veröffentlichung im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des VR: Werner Pflug, von Horn, in Münsingen, mit Einzelunterschrift. Domizil: Stutzackerweg 4, 3110 Münsingen.

16. September 1980  
**Citropan AG**, in Münsingen. Produktion von und Handel mit chemischen Produkten usw. (SHAB Nr. 115 vom 19. 5. 1980, S. 1688). Beat Trachsel ist als Mitglied des Verwaltungsrates und als Geschäftsführer zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

16. September 1980  
**Sägesser Worb AG**, in Worb. Projektierung, Herstellung und Vertrieb von Stahlbauten usw. (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1980, S. 279). Richard Sägesser, von Bannwil, in Vevey, und Hansjörg Grunder, von Vechigen, in Birnsdorf ZH, sind neu in den Verwaltungsrat gewählt worden; sie sind nicht zeichnungsberechtigt.

16. September 1980  
**Verzinkerei Worb AG**, in Worb (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1980, S. 279). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 27. Juni 1980 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 400 000 ist nun eingeteilt in 510 Namenaktien zu Fr. 500, 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und 800 Namenaktien zu Fr. 250. Ferner wurden Richard Sägesser, von Bannwil, in Vevey, und Hansjörg Grunder, von Vechigen, in Birnsdorf ZH, in den Verwaltungsrat gewählt; sie sind nicht zeichnungsberechtigt.

**Büro Trächselwald**

17. September 1980  
**Metravrs AG**, in Huttwil (SHAB Nr. 84 vom 10. 4. 1979, S. 1131). Paul Nyffenegger scheidet aus dem VR (Verwaltungsrat) aus; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer VR-Präsident wird gewählt: Alexander Gaspar, von und in Dübendorf; er führt Einzelunterschrift.

**Büro Wangen an der Aare**

17. September 1980  
**Käsergenossenschaft Röttenbach**, in Röttenbach (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1976, S. 2643). Walter Gränicher-Schneberger, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Hans Ingold-Schürch, von Röttenbach, in Röttenbach; er zeichnet kollektiv zu zweien.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

17. September 1980  
**Krieger Carrosserie AG**, in Luzern, Werkhofstrasse 2, 6000 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 15. 9. 1980. Zweck: Fabrikation von, Handel mit, Unterhalt von und Reparaturdienst an Fahrzeugkarosserien und Spezialfahrzeugen jeder Art sowie Vertrieb von Zubehör und verwandten Produkten; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Max Krieger, von Meggen, in Luzern.

17. September 1980  
**Abet AG**, in Root, Kunststoffprodukte usw. (SHAB Nr. 189 vom 14. 8. 1980, S. 2734). Statutenänderung vom 15. September 1980. Neue Zweckumschreibung: Produktion von und Handel mit Kunststoffprodukten, insbesondere mit Kunststoffplatten aller Art; Beteiligungen; An- und Verkauf von Grundeigentum.

17. September 1980  
**Le Shop H. Zogg**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Buchenstrasse 4, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Zogg, von Grabs, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Einzelunterschrift: Susanne Moser, von Brunnenthal, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Verkauf von Kunstpflanzen und Seidenblumen sowie Schaufensterdekorationen und Innendekorationen.

17. September 1980  
**F. W. Holst Inter AG (F. W. Holst Inter Ltd.)**, in Kriens, Fleisch, aufgelöst (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1979, S. 3999). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

17. September 1980  
**Lea-Ronal AG**, in Littau, Chemikalien usw. (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1977, S. 2251). Heidi Hunziker-Müller und Bernet D. Ostrow sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des Letzteren ist erloschen. Friedrich Walter Hunziker, Mitglied/Direktor, wohnt nun in Hergiswil NW.

17. September 1980  
**Reina Chemisch Reinigung A. + W. Kuster**, in Luzern, Gütschstrasse 2 (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Beginn am 1. Februar 1979. Gesellschafter: Anton Kuster, von Romoos, in Luzern, und Werner Kuster, von Romoos, in Zürich. Betrieb einer chemischen Reinigung.

17. September 1980  
**Mihol AG**, Luzern, in Luzern, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 124 vom 29. 5. 1973, S. 1556). Dr. Alphons Egli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Walter Weber, von Oberuzwil, in St. Gallen.

17. September 1980  
**Sprifag AG**, in Weggis, Düsen usw. (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1975, S. 240). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Muttenz (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1980, S. 3020) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen gelöscht.

**Schwyz - Schwyz - Svitto**

17. September 1980  
**Luxram Licht A.G.**, in Goldau, Gemeinde Arth (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1978, S. 663). Neu wurde Walter Suter, von Zug, in Schwyz, als Vizepräsident in den Verwaltungsrat gewählt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Heinrich A. Büchi, von Elgg, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg, wurde zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt.

17. September 1980  
**Kühne & Nagel International AG**, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, Beteiligungen (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1980, S. 723). Dr. Thomas Bar ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führte keine Unterschrift.

17. September 1980  
**Schnyder, Einsiedeln, Inhaberin Frau Margaretha Roesie-Schnyder**, in Einsiedeln. Handel mit Papeteriewaren usw. (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1977, S. 434). Die Unterschrift von Luciana Balliana ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Renate Waldvogel, von und in Unteriberg.

17. September 1980  
**Genossenschaft Dolen-Rietli-Spätzeren**, in Oberiberg (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1979, S. 3351). Präsident Werner Corti wohnt nun in Lindau. Geschäftsstelle: Fischerstrasse 56, bei Werner Corti, 8307 Lindau.

**Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva**

17. September 1980  
**Ersparnisbank Nidwalden**, in Stans. Betrieb einer Bank usw., Genossenschaft (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1979, S. 2546). An der Generalversammlung vom 28. März 1980 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon wie folgt betroffen: neue Zweckumschreibung: Betrieb einer Regionalbank mit dem Ziel, durch Entgegennahme von Geldern und deren solide, zinstragende Anlage Fleiss, Sparsamkeit und Wohlstand zu fördern, den Geldverkehr für Handel, Gewerbe und Landwirtschaft zu erleichtern und aus dem Geschäftsgewinn gemeinnützigen Zwecken dienende Institutionen zu unterstützen. Die Genossenschaft kann Liegenschaften an- und verkaufen sowie sich an andern Unternehmen beteiligen. Für die Verbindlichkeiten haftet nur noch das Genossenschaftsvermögen; eine persönliche Haftung der Genossenschafter ist nun ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das Amtsblatt des Kantons Nidwalden und, soweit vorgeschrieben, das SHAB.

17. September 1980  
**Ersparnisbank Nidwalden, Zweigniederlassung (Filiale) Hergiswil**, in Hergiswil (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1979, S. 2546). Genossenschaft mit Hauptsitz in Stans

**Ersparnisbank Nidwalden, Zweigniederlassung (Filiale) Beckenried**, in Beckenried (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1979, S. 2546). Genossenschaft mit Hauptsitz in Stans

Neue Zweckumschreibung: Betrieb einer Regionalbank mit dem Ziel, durch Entgegennahme von Geldern und deren solide, zinstragende Anlage Fleiss, Sparsamkeit und Wohlstand zu fördern, den Geldverkehr für Handel, Gewerbe und Landwirtschaft zu erleichtern und aus dem Geschäftsgewinn gemeinnützigen Zwecken dienende Institutionen zu unterstützen. Die Genossenschaft kann Liegenschaften an- und verkaufen sowie sich an andern Unternehmen beteiligen.

17. September 1980  
**Motorfluggruppe Pilatus (MFG-PIL)**, in Stans. Verein (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1978, S. 2486). Alfred Merz, Präsident, ist infolge Austritts und Christian Grossenbacher infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

17. September 1980  
**Luftseilbahn Waldi-Kalthütte AG**, in Emmetten (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1979, S. 2971). Franz Baggenstos ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den VR gewählt: Brigitte Baggenstos, von Stansstad, in Stans; sie zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten des VR.

**Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna**

16. September 1980  
**Doris Krebser-Hürzeler**, in Birsfelden. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Doris Krebser-Hürzeler, von Uster, in Basel. Betrieb des Cafés Birshof. Hauptstrasse 54.

16. September 1980  
**Textil «Ruth», Frau R. Glaser**, in Pratteln, Textilien, insbesondere Damen- und Kindermoderartikel (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1979, S. 660). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. September 1980  
**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassung in Binningen  
**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassung in Muttenz  
**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassung in Reinach  
**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassung in Liestal  
**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassung in Pratteln  
**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassung in Gelterkinden

(SHAB Nr. 171 vom 24. 7. 1980, S. 2484). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift von C. Walter Fessler erloschen.

16. September 1980  
**J. Weber-Zürcher AG**, in Binningen. Handel mit Mercerie- und Bonnetierwaren sowie Woll- und Baumwollgarnen an gros usw. (SHAB Nr. 123 vom 30. 5. 1975, S. 1486). Aus dem Verwaltungsrat infolge Todes ausgeschieden: Edwin Weber-Tartari; Unterschrift erloschen.

16. September 1980  
**A. Riva AG**, in Birsfelden. Betrieb eines Sortierwerkes für Rohprodukte usw. (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1973, S. 2984). Einzelprokura neu: Iris Riva-Mühleisen, von Basel, in Birsfelden.

16. September 1980  
**Elektroapparate Hellos AG**, in Therwil (SHAB Nr. 117 vom 21. 5. 1980, S. 1730). Kollektivprokura zu zweien neu: Peter Gempp-Gschwend, von Basel, in Reinach BL.

16. September 1980  
**Geotechnisches Institut AG**, Zweigniederlassung in August (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1980, S. 305), mit Hauptsitz in Bern. Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Dr. Wolfgang Harsch, deutscher Staatsangehöriger, in Bern.

16. September 1980  
**Hexatron AG**, bisher in Arlesheim. elektronische Apparate jeder Art usw. (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1979, S. 2528). Statutenänderung: 10. September 1980. Sitz nun: Lausen, Ergolzstrasse 48. Zweck neu: Handel mit Waren aller Art und Ausführung von Bauarbeiten. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen. Liegenschaften erwerben, verwalten, belasten oder veräussern. Präsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift neu: Werner Weibel-Widmer, von und in Lausen.

16. September 1980  
**Grieder Immobilien-GmbH**, in Liestal, Küngebrunnweg 6, neue Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Statuten: 10. September 1980. Zweck: Kauf und Verkauf von Liegenschaften und deren Verwaltung, sowie die Verwaltung von Liegenschaften im Auftrage Dritter. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Stammkapital: Fr. 100 000, voll einbezahlt. Gesellschafter und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Heinz Grieder-Kohler, von Rünenberg, in Liestal, mit einer Stammeinlage von Fr. 60 000; Gesellschafterin: Grieder Treuhand-GmbH, in Liestal, mit einer Stammeinlage von Fr. 40 000. Zeichnungsberechtigte mit Einzelunterschrift: Margaretha Grieder-Kohler, von Rünenberg, in Liestal.

16. September 1980  
**Georg Gerster AG**, in Oberdorf. Bau- und Möbelschreinerei sowie Handel mit Möbeln (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1979, S. 1336). Aus dem Verwaltungsrat infolge Demission ausgeschieden: Reinhard Stocker-Wagner; Unterschrift erloschen.

**Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa**

16. September 1980  
**Ernst Schaad AG**, in Stein am Rhein. Betrieb von Hotel- und Restaurationsbetrieben (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1969, S. 216). Am 21. August 1980 wurden die Statuten geändert. Der Zweck lautet neu: Führung und/oder Verpachtung von Hotel- und Restaurationsbetrieben und angegliederten Betrieben. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen sowie Liegenschaften kaufen, verwalten und verkaufen. Die weitere Änderung ist nicht publikationspflichtig. Ernst Schaad-Linder ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Yvonne Schaad-Linder, bisher Zeichnungsberechtigte, gehört als Präsidentin mit Einzelunterschrift neu dem VR (Verwaltungsrat) an. Ferner gehören mit Einzelunterschrift neu dem VR an: Dr. Harald Schaad, von Oberbipp, in Schaffhausen, als Vizepräsident, und Liliane Huber geborene Schaad, von Zürich, in Zollikon, als Mitglied.

16. September 1980  
**Z. Bartos & Co.**, in Schaffhausen. Projektierung von Industrieöfen, Giessereieinrichtungen sowie Handel mit Autobehör, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1979, S. 3985). Neue Geschäftsadresse: Hochstrasse 69, bei Gustav Tomek.

16. September 1980  
**Spar- & Leihkasse Neunkirch**, in Neunkirch, Gemeindegeldinstitut (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1980, S. 2769). Albert Schacher, Präsident, und Dr. iur. Peter Uehlinger, Vizepräsident, zeichnen nun zu zweien. Einzelunterschrift wurde erteilt an Meta Binderheim, von Trasadingen, in Hallau, Verwalterstellvertreterin.

16. September 1980  
**Walter Rahm**, in Hallau, mechanische Werkstätte. Handel mit Velos, Autos und landwirtschaftlichen Maschinen, Postautobetrieb (SHAB Nr. 228 vom 28. 9. 1972, S. 2519). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma «Hedwig Rahm», in Hallau, übernommen.

16. September 1980  
**Hedwig Rahm**, in Hallau, Ausserdorf 238, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Hedwig Rahm-Tanner, von und in Hallau. Einzelunterschrift führt ebenfalls René Rahm-von Känel, von Hallau, in Fislisbach. Mechanische Werkstätte; Handel mit Velos, Motos und landwirtschaftlichen Maschinen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Walter Rahm», in Hallau.

**Appenzell Lrh. - Appenzell Rh.-Int. - Appenzello Interno**

16. September 1980  
**Calanda Gaststätten AG**, in Oberegg. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 4. September 1980. Zweck: Beratung in gastgewerblichen Fragen. Sie kann gastgewerbliche Betriebe führen, Liegenschaften erwerben, mieten oder vermieten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 500 000, eingeteilt in

500 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: mindestens 1 Mitglied. Ihm gehören an: Reto Cottinelli, von und in Chur, Präsident; Paul Suter, von und in Chur; Jacques Rüdiger, von Heggenschwil, in Arosa, und Anton Wey, von Merenschwand, in Weggis. Mitglieder; sie zeichnen alle kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Calanda Bräu, 9413 Oberegg.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

16. September 1980

**Gerlian AG Wil**, in Wil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 15. September 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf sowie Überbauung und Verwaltung von Grundstücken. Sie kann Planungen durchführen sowie Handelsgeschäfte jeglicher Art, die mit dem Liegenschaftsgeschäft zusammenhängen, betreiben. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 20 000 einbezahlt sind. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach erfolgter Gründung die Liegenschaften Kat. 208 und 217, GBA Ganterschwil, zum Preise von Fr. 31 000, zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Werner Wepfer, von Oberstammheim, in Monte-Carlo (Monaco), Präsident, mit Einzelunterschrift; Hans Dickmann, von Braunau, Gemeinde Tobel, in Steckborn, und Jacques Grob, von Obwalden, in Wattwil; letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Fürstentlandstrasse 39, 9500 Wil.

16. September 1980

**Blumen Weber**, in St. Gallen (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1963, S. 2616). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgerfirma «Blumen Weber AG», in St. Gallen.

16. September 1980

**Blumen Weber AG**, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 15. September 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verkauf von Blumen und Blumengebinden; Ausübung der gesamten Tätigkeit im Bereiche eines Floristen. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Voll liberriertes Grundkapital: Fr. 60 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 15. September 1980 samt Detailverzeichnis Warenvorräte, Betriebseinrichtung und Mobilium zum Preise von Fr. 50 000, welcher vollumfänglich an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Selma Weber, von Oberuzwil, in Uzwil, Präsidentin, mit Einzelunterschrift; Erwin Piekow, deutscher Staatsangehöriger, in St. Gallen, und Cornelia Bürki, von Oberegg, in Büttschwil; letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 8, 9000 St. Gallen.

16. September 1980

**Hans R. Weber Labor für Systemtechnik**, in St. Gallen (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1979, S. 1278). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen teilweise über an die Nachfolgerfirma «Lasys AG», in St. Gallen.

16. September 1980

**Lasys AG (Lasys SA) (Lasys Ltd.)**, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 15. September 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beratung von Unternehmen und Durchführung von betriebsorganisatorischen Projekten, insbesondere auf dem Gebiete der elektronischen Datenverarbeitung; sie führt ferner einen Fachverlag für Literatur dieses Tätigkeitsfeldes. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und Grundstücke erwerben und veräussern. Voll liberriertes Grundkapital: Fr. 65 000, eingeteilt in 65 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 15. September 1980 von der bisherigen Einzelzifferfirma «Hans R. Weber Labor für Systemtechnik», in St. Gallen, den Geschäftsbetrieb mit den in der Übernahmebilanz per 1. September 1980 näher bezeichneten Aktiven von Fr. 130 497.15 und Passiven von Fr. 58 913.25, zum Preise von Fr. 71 583.90, wovon Fr. 30 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Im weiteren übernimmt die Gesellschaft Software-Produkte zum Preise von Fr. 5000, welcher vollumfänglich an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Hans R. Weber, Präsident, mit Einzelunterschrift; Gerda Weber-Weder, beide von Gotthaus, Gemeinde Hauptwil, und Hanspeter Lang, von Kreuzlingen, alle drei in St. Gallen; letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Krämerstrasse 10, 9014 St. Gallen.

16. September 1980

**Industrieverwaltungs-GmbH**, bisher in St. Gallen, Beteiligung an Industrieunternehmen und Verwaltung der hierbei entstehenden Gesellschafterrechte usw. (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1973, S. 2258). An der Gesellschafterversammlung vom 16. September 1980 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, verlegt und die Statuten entsprechend revidiert. Hans Diener ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Einzelunterschrift zum Geschäftsführer ernannt: Heinz Rechsteiner-Guyard, von Gonten, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Geschäftsadresse: Bruggwiesen 4, 9302 Kronbühl.

16. September 1980

**Käserli-Genossenschaft Ausserhirsland**, in Uznach (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1977, S. 4104). Josef Schubiger, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt: Oskar Büsser, von Amden, in Uznach. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier.

16. September 1980

**Fritz Marti AG**, St. Gallen, in St. Gallen. Herstellung von und Handel mit Futtermitteln en gros usw. (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1980, S. 2688). Dr. Arthur Knellwies ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

16. September 1980

**Grambach AG, Filiale St. Gallen**, Zweigniederlassung in St. Gallen, Handel mit und Verarbeitung von Flachglas usw. (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1978, S. 2177), mit Hauptsitz in Zürich. Neue Geschäftsadresse: Lindenstrasse 69, 9000 St. Gallen.

16. September 1980

**A. Urfer, Bautreuhandels-Gesellschaft AG**, in Sargans (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1980, S. 2872). Die Prokura von Werner Schlappfer ist erloschen.

16. September 1980

**Gema AG Apparatebau**, in St. Gallen (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1980, S. 672). Die Unterschrift von Rolf Fisler, Geschäftsführer, ist erloschen.

16. September 1980

**Walter Untersee**, in St. Gallen, Gemeinde Rorschacherberg, in Konkurs. Kleiderfabrik (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1980, S. 281). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Rorschach vom 8. September 1980 wurde der Konkurs widerrufen. Nachdem keine Geschäftstätigkeit mehr besteht, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

16. September 1980

**Graubündner Kantonbank**, in Chur. Institut des öffentlichen Rechtes (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2557). Dr. Friedrich Brügger, Alfons Toscano, Abraham Fried, Dr. Josias Grass, Dr. Heinrich Ludwig, Dr. Duri Capaul und Dr. Pierin Ratti, alle ohne Unterschriften, sind aus dem Bankrat ausgeschieden. Neue Mitglieder des Bankrates ohne Unterschrift: Peter Kaspar, von Luzein, in Buchen, Gemeinde Luzein; Johann Georg Rischatsch, von und in Vaz/Obervaz; Gian Mohr, von Susch und Tschlin, in Chur; Reto Togni, von und in San Vittore, Marco Ilin, von Wenslingen, in Trin, und Luigi Lanfranchi, von und in Poschiavo. Die Prokura von Christian Schumacher ist erloschen.

16. September 1980

**Graubündner Kantonbank**, Zweigniederlassung in Arosa (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2557). Institut des öffentlichen Rechtes mit Hauptsitz in Chur.

**Graubündner Kantonbank**, Zweigniederlassung in Davos (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2557). Institut des öffentlichen Rechtes mit Hauptsitz in Chur.

**Graubündner Kantonbank**, Zweigniederlassung in S. Moritz (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2557). Institut des öffentlichen Rechtes mit Hauptsitz in Chur.

Nachstehende Prokuristen zeichnen nicht mehr für die Zweigniederlassung: Christian Boner, Christian Schumacher, Fritz Leonhard, Arthur Meier, Siegfried Brünner, Reto Balzarini, Willi Giovanoli, Heinrich Boner, Reto Buchli, Johann Nold, Karl Sigrist, Josef Bundi, Josef Bargetzi, Christian Metz, Georg Barandun, Hans Lang, Pietro Salis, Eduard Jäger, Werner Würth, Christhannnes Allemann, Ludwig Cathomen, Dr. Peter Salzgeber und Edgar Degiacomi; ihre Unterschriften sind erloschen.

16. settembre 1980

**Bonella SA**, in liquidazione, in Roveredo, fondi, ecc., società sciolta (FUSC del 26. 9. 1979, n. 225, p. 3067). La liquidazione è terminata. La società è cancellata.

16. September 1980

**Liegenschafts Arosa AG**, in Lin, in Arosa, aufgelöste und liquidierte Gesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1980, S. 2444). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

16. settembre 1980

**Tamerlan AG**, in liquidazione, in Coira, partecipazioni, ecc., società sciolta (FUSC del 27. 2. 1980, n. 48, p. 660). La liquidazione è terminata. Radiazione sospesa mancando il consenso delle autorità fiscali.

16. September 1980

**Chr. Jäger**, in Churwalden, Betrieb der Touring-Garage (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1958, S. 347). Diese Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Aktiengesellschaft «Auto-Jäger AG, Churwalden», in Churwalden, per 31. März 1980 übernommen.

16. September 1980

**Auto-Jäger AG, Churwalden**, in Churwalden. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 3. September 1980. Zweck: Betrieb einer Autogarage. Service- und Reparaturarbeiten, Autohandel und Führung einer Tankstelle. Zweckbedingter Erwerb von Liegenschaft. Aktienkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 200, voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 3. September 1980 übernimmt die Gesellschaft von der, vorstehend gelöschten Einzelzifferfirma «Chr. Jäger», in Churwalden, Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz vom 31. März 1980. Fr. 1'012'868.13 Aktien und Fr. 713'645.80 Passiven, vom Aktienüberschuss von Fr. 299'222.32 werden Fr. 200 000 an das Aktienkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an mit Kollektivunterschrift zu zweien: Christian Jäger-Frei, Präsident; Peter Jäger, Kurt Jäger und Reto Jäger, alle von und in Churwalden. Domizil: Hauptstrasse 100B, 7075 Churwalden.

16. September 1980

**Hotel Sport-Hof Klosters AG**, in Klosters. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 15. 9. 1980. Zweck: Erwerb von Immobilien aller Art, insbesondere des Hotels Sport-Hof in Klosters zum Preise von maximal Fr. 900 000 sowie den Betrieb von Hotels und Restaurants. Aktienkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 500, voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Beat Bolliger-Sailer, von Gontenschwil, in Klosters. Domizil: c/o Beat Bolliger-Sailer, Kirchgasse 1, 7250 Klosters.

16. September 1980

**Ranolla SA**, in Chur. Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 234 vom 7. 10. 1975, S. 2996). Dr. Duri Capaul ist nicht mehr Domizilsträger. Die Gesellschaft ist gegenwärtig ohne Domiziladresse.

## Aargau - Argovie - Argovia

16. September 1980

**J. Lemke-Helfer**, in Bremgarten. Zugerstrasse 7, Einzelzifferfirma (Neueintragung). Inhaber: Jürgen Lemke, deutscher Staatsangehöriger, in Bremgarten AG. Ferner führt Einzelunterschrift: Agnes Lemke, von Freiburg und Cordast, in Bremgarten AG. Café Rex.

16. September 1980

**Rest. Central Gabriele Huwiler-Bischoff**, in Lenzburg, Torgasse 1, Einzelzifferfirma (Neueintragung). Inhaber: Gabriele Huwiler, von Entlebuch, in Lenzburg, mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Restaurant.

16. September 1980

**ACR-Elektronik Peter Stadelmann**, in Baden, Obere Halde 34, Einzelzifferfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Stadelmann, von Luzern, in Niederwil AG. Handel mit Lautsprechern, Herstellung von elektronischen Geräten und Musikinstrumenten.

16. September 1980

**Carrosseriewerk Rudolf Rohr-AG**, Inhaber J. & S. Simon, in Hunschwil, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1980, S. 2149). Firma nun J. & S. Simon Carrosseriewerk.

16. September 1980

**Kart-Bahn-Wohlen AG**, in Wohlen (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1976, S. 2879). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Alois Lüthli, Präsident, und Beat Hegli, Unterschriften erloschen. Unterschrift Josef Meier, bisher Vizepräsident, nun Verwaltungsratsmitglied. Verwaltungsratsmitglieder neu: Max Zurlinden, von Aarau und Zofingen, in Aarau, Präsident, mit Einzelunterschrift; Georges Frey, von Zürich, in Aarau, Vizepräsident, mit Unterschrift zu zweien, und Geoffrey Häberlin, von Henshiken, in Aarau, mit Unterschrift zu zweien.

16. September 1980

**Aroka Aktiengesellschaft für Rohrleitungen und Kabelkanäle**, in Würenlingen (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1979, S. 3109). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Robert Hopkirk; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Demetrio Leone, italienischer Staatsangehöriger, in Neuenhof, Delegierter; Werner Heierli, von Gais, in Olten, und Karl Koenig, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zürich. Unterschrift zu zweien mit einem Verwaltungsratsmitglied neu: Enzo Manfrin, italienischer Staatsangehöriger, in Brugg, und Rudolf Wild, von Appenzell, in Ingenbohl. Prokura zu zweien mit einem Verwaltungsratsmitglied neu: Egidio Tito, italienischer Staatsangehöriger, in Mellingen; Wolfgang Kolb, von Winterthur, in Stäfa, und Simon Dedeyan, syrischer Staatsangehöriger, in Stäfa.

16. September 1980

**Gradata AG**, in Zofingen. Schnittmustergradierungen (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1978, S. 1150). Geschäftsadresse neu: Mühlentstrasse 6, Statutenänderung: 3. 9. 1980. Zweck nun: Beratung und Unterstützung beim Einsatz von EDV- und Textverarbeitungscomputern, Vertrieb, Installation und Betreuung von schlüsselfertigen Systemen, Personalausbildung; Übernahme von Vertretungen von Maschinen- und Apparatherstellern, Organisationsmitteln und EDV-Zugehör. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Walter Rickenbacher; Unterschrift erloschen. Ernst Gamper, von Neukirch an der Thur und Stettfurt, bisher Präsident, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln. Prokura zu zweien neu: Käthe Gamper, von Neukirch an der Thur und Stettfurt, in Zofingen, und Hans Häfliger, von Emmen, in Schwadernau.

16. September 1980

**Milchgenossenschaft Birr**, in Birr (SHAB Nr. 87 vom 13. 4. 1962, S. 1116). Aus Vorstand ausgeschieden: Emil Eichenberger, Kassier; Unterschrift erloschen. Kassierin (Nichtmitglied), mit Unterschrift zu zweien mit Präsident neu: Christine Erni, von Pfäffikon ZH, in Birr.

16. September 1980

**Raiffeisenkasse Mellingen-Rüthof**, in Mellingen, Genossenschaft (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1978, S. 1241). Aus Vorstand ausgeschieden: Peter Wirth, Vizepräsident; Unterschrift erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Anton Peter, von Adligenswil, in Mellingen, bisher Mitglied, nun Vorstandsmitglied.

16. September 1980

**Picnic Spreitenbach AG**, in Spreitenbach, Detailgeschäfte (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1978, S. 3848). Geschäftsadresse: Shopping-Center.

16. September 1980

**Pneuma-Trans**, in Widen, pneumatische Transporte usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1973, S. 2661). Geschäftsadresse neu: Bellikonstrasse 221.

16. September 1980

**Peter Dal Cin**, bisher in Rudolfstetten-Friedlisberg, Kranservice usw. (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1979, S. 1221). Sitz nun: Jone n, Stalden 29. Peter Dal Cin, Inhaber, wohnt nun in Zürich.

16. September 1980

**W. Anner**, in Gebenstorf, Vogelsangstrasse 13b (Post Turg), Einzelzifferfirma (Neueintragung). Inhaber: Wilhelm Anner, von Baden und Tegerfelden, in Gebenstorf. Ferner führt Einzelunterschrift: Rosa Anner, von Baden und Tegerfelden, in Gebenstorf. Handel mit und Reparatur von Motorfahrzeugen.

## Thurgau - Thurgovia - Turgoiva

15. September 1980

**Colorflex Holding AG**, in Murkart, Gemeinde Frauenfeld, Beteiligung an andern Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1966, S. 3020). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 30. Juli 1980).

15. September 1980

**Top Holding AG**, in Murkart, Gemeinde Frauenfeld, Beteiligung an andern Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1966, S. 1433). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 30. Juli 1980).

15. September 1980

**Hafner Metallwaren AG**, in Aadorf (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1979, S. 2306). Die Prokura von Hedwig Billaud-Saxer ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Margrit Eggmann, von Sumiswald, in Guntershausen bei Aadorf.

15. September 1980

**Sanitär-Straub**, in Steinebrunn, Gemeinde Egnach. Firmainhaber ist Martin Straub, von Egnach, in Steinebrunn, Gemeinde Egnach. Sanitäre Anlagen und Spenglerei. Arbonerstrasse 112, 9314 Steinebrunn.

15. September 1980

**Kolosseum AG Kreuzlingen**, in Kreuzlingen, Erstellung und Kauf von Bauten aller Art sowie deren Vermietung, Verwaltung und Verkauf (SHAB Nr. 4 vom 9. 1. 1964, S. 43). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlungen vom 29. Mai 1980 und 15. September 1980 lautet die Firma nun: Kolosseum AG und wurde der Sitz nach Frauenfeld verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Max Brändle, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Karl Schnyder, von Zürich und Mennau, in Obereggsträngen, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt. Domizil: Wiesenstrasse 9, c/o Staub Buchhaltungs- und Verwaltungs-AG, 8500 Frauenfeld.

16. September 1980

**Fritz Gefaug Aktiengesellschaft, Bernina-Nähmaschinenfabrik**, in Steckborn. Herstellung von Maschinen der Textilindustrie, insbesondere von Nähmaschinen usw. (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1980, S. 561). Fritz Gefaug, Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

16. September 1980

**Warmblut-Pferdezucht-Genossenschaft Lilienthal**, in Nussbaumen (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1961, S. 21). Walter Spöri, Präsident; Heinrich Kupper, Vizepräsident, und Ernst Ziegler, Sekretär, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hans Saxer, bisher Geschäftsführer, wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Heinz Rüdlin, von und in Pfyn, als Präsident, und Heinz Thalmann, von Tannegg, in Aadorf, als Sekretär. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär.

16. September 1980

**H. Spielmann**, in Sulgen, Schreinerei. Polstergestelle und Tische (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1974, S. 466). Der Firmainhaber hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Egnach verlegt. Jetzige Natur des Geschäftes: Sitzmöbel und Tische. Seeweg, 9322 Egnach.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Bellinzona

16 settembre 1980

**Immobiliare Seta S.A.**, in S e m e n t i n a, compera immobili, ecc. (FUSC del 18.3.1974, n. 64, p. 738). Come a processo verbale autentico della sua assemblea generale straordinaria del 27.8.1980, la società ha deciso di trasferire la sua sede sociale a B e l l i n z o n a. Il consiglio d'amministrazione si compone ora da 1 a 5 membri. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza il 27.8.1980, anche su altri punti non soggetti a pubblicazione. Giacomo Ghezzi, presidente, e Alessandro Ghezzi, vice-presidente, entrambi dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta. Curzio Ghidoni, da Arbedo-Castione in Bellinzona, è nominato amministratore unico con firma individuale. Recapito: c/o Fidefinanz SA, via Torre 2.

## Ufficio di Cevio

16 settembre 1980

**Sghezza & Battaglia**, in G o r d e v i o. Silvano Sghezza, da Corippo in Gordevio, e Paolo Battaglia, da Losone in Gordevio, hanno costituito, sotto questa ragione sociale, una società in nome collettivo con inizio 1° agosto 1980. Genere di commercio: gerenza di esercizio pubblico all'insegna «Ristorante Unione».

## Ufficio di Locarno

16 settembre 1980

**Zinnert Therese**, in A s c o n a. Titolare è Therese Zinnert nata Regotz, da Staldenried in Ascona, agente con il consenso del marito Harald, cittadino germanico in Ascona, nominato procuratore con firma individuale. Scopo: esercizio e gerenza dell'albergo «Moros», in Ascona. Recapito: via Collina.

16 settembre 1980

**Losinger SA**, s u c c u r s a l e d i L o c a r n o, impresa di lavori pubblici (FUSC del 15.10.1979, n. 241, p. 3258), società anonima con sede principale a Berna. La firma di Jean-Jacques Brocard è cancellata. Hans Georg Elsaesser, già direttore, è ora nominato direttore generale con firma individuale come finora. René Friedrich, da Neuenegg in Saratoga, California (USA), e Devi Vianu, da e in Dullier, sono nominati direttori con firma individuale.

16 settembre 1980

**Collettivo Progettazioni Ravani A. & Bacocchi G. S.A.**, in A s c o n a. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 12 settembre 1980. Scopo: la progettazione di installazioni sanitarie, impianti termici, installazioni solari e a energie alternative all'olio, impianti di ventilazione e condizionamento dell'aria, impianti elettrici e telecomunicazioni, l'allestimento di perizie per le installazioni summenzionate e coordinazione per i diversi mandati per conto di terzi. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: sul FUSC, riservate quelle che per legge devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione da 1 a 5 membri, attualmente da: Armando Ravani, da Cavagnago in Ascona, amministratore unico con firma individuale. Recapito: via Vorame 66.

## Ufficio di Lugano

16 settembre 1980

**Guendal Holding S.A. in liquidazione**, in L u g a n o, partecipazione, ecc. (FUSC del 17.3.1980, n. 64, p. 870)

**Meregalli S.A. in liquidazione**, in L u g a n o, vestiti da donna, ecc. (FUSC del 4.7.1980, n. 154, p. 2261)

**Rockair Corp. in liquidazione**, in L u g a n o, società anonima, noleggio di aeromobili, ecc. (FUSC del 3.3.1980, n. 52, p. 710)

**Überholding S.A. in liquidazione**, in L u g a n o, partecipazione, ecc. (FUSC del 4.7.1980, n. 154, p. 2261)

Queste ragioni sociali sono cancellate avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

16 settembre 1980

**Trendin S.A.**, in L u g a n o, materie prime, ecc. (FUSC del 4.8.1980, n. 180, p. 2610). Nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due è: Roberto Escher, da Zurigo in Lugano.

16 settembre 1980

**Ebanide Immobiliare S.A.**, in L u g a n o (FUSC del 26.10.1977, n. 251, p. 3428). Gianfranco Antognini, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Alberto Collenberg, da Cumbels in Aronno, presidente, e Germano Alberti, da Davosco-Soragno in Cadro, membro; entrambi con firma individuale.

16 settembre 1980

**WSD S.A.**, in B i o g g i o, c/o Paolo Balestra (nuova iscrizione). Data dello statuto: 12.9.1980. Scopo: l'assunzione di rappresentanze, l'acquisto, la vendita, l'importazione e l'esportazione di articoli per calzaturifici in generale e calzature in particolare; la partecipazione a società industriali e commerciali e la gestione di queste partecipazioni; la gestione in generale di altri beni. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazione: FUSC. Amministrazione da 1 a 5 membri, attualmente da: Paolo Balestra, da Gerra (Gamberogno) in Bioggio, presidente; Elda Mächler, da Innerthal in Lugano, membro, entrambi con firma individuale.

16 settembre 1980

**Vergio Immobiliare S.A.**, precedentemente a B r e g a n z o n a (FUSC del 5.4.1954, n. 79, p. 880). Nuova sede: L u g a n o, via Besso 57, c/o Sacrg S.A. Nuovo scopo: l'acquisto, la vendita, la costruzione e l'amministrazione di beni mobili e immobili, gestioni fiduciarie e partecipazione a società o imprese di qualsiasi natura. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri. Statuto modificato: 15.9.1980, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione. Guido Ghiringhelli, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Federico Engely, da Hugels-hofen in Lugano.

16 settembre 1980

**Brelin S.A.**, precedentemente a R i v e r a, immobili, ecc. (FUSC del 17.9.1979, n. 166, p. 2318)

**Salvim S.A.**, precedentemente a R i v e r a, immobili, ecc. (FUSC del 17.9.1979, n. 166, p. 2318)

Nuova sede: L u g a n o, via Berna 2, c/o Rolando Móri. Statuto modificato: 12.9.1980.

## Ufficio di Mendrisio

16 settembre 1980

**Metallux Elektronik A.G.**, in M e n d r i s i o (FUSC del 5.5.1980, n. 104, p. 1506). Modifica statuti: 12.9.1980. Nuova ragione sociale: Metallux A.G.

16 settembre 1980

**Immobiliare Portofranco S.A.**, in C h i a s s o, commercio immobiliare (FUSC del 29.12.1972, n. 305, p. 3329). La società è cancellata per trasferimento della sede a L u g a n o (FUSC del 29.3.1979, n. 74, p. 985).

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau d'Echallens

15 settembre 1980

**Caves A. Pittet, à C u g y**, commerce de vins, bières et limonades (FOSU du 5.5.1980, p. 1506). La raison est modifiée en: A. Pittet.

15 settembre 1980

**Société du battoir de Vuarrens, à V u a r r e n s**, société coopérative (FOSU du 14.12.1971, p. 3009). Alfred Buffat, président; Auguste Buffat, vice-président, et Louis Narbel, secrétaire, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Frank Besson, de Chapelle-sur-Moudon, à Vuarrens, devient président; Jacques Gonin, d'Essertines-sur-Yverdon, à Vuarrens, vice-président, et Rémy Auberson, d'Essertines-sur-Yverdon, à Vuarrens, secrétaire. Signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

## Bureau de Lausanne

16 settembre 1980

**Culture, Art, Loisirs S.A.**, à L a u s a n n e (FOSU du 11.12.1979, p. 3886). Jacqueline Guigoz, François Richaudeau, Lucy Willemetz et Jacques Cabu ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Le président Maurice Guigoz reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

16 settembre 1980

**Cercle des Loisirs S.A.**, à L a u s a n n e (FOSU du 23.5.1980, p. 1762). Nouvelle adresse: chemin d'Entre-Bois 29, chez Editions Rencontre S.A.

16 settembre 1980

**A. K. Gebauer & Cie, Spezialfabrik für Aufzüge**, succursale de L a u s a n n e (FOSU du 29.1.1980, p. 323), avec siège principal à Affoltern am Albis. La procurator de Heinrich-Dieter Foelix est éteinte.

16 settembre 1980

**Troesch & Cie, Société Anonyme**, succursale de L a u s a n n e fabrication et commerce d'appareils sanitaires (FOSU du 17.10.1979, p. 3292), avec siège principal à Berne. Paul Ringgenberg est actuellement à Berne.

16 settembre 1980

**Mohamed Mihoubi, à M o n t - s u r - L a u s a n n e**, activités dans le domaine des arts graphiques (FOSU du 14.8.1979, p. 2610). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

16 settembre 1980

**Multi-brûleur, Gérald Besomi, à L a u s a n n e**, avenue d'Echallens 15. Titulaire: Gérald Besomi, de Neuchâtel, à Lausanne. Commerce, entretien, dépannage et installations, notamment dans le domaine des brûleurs à mazout.

16 settembre 1980

**Eur-Control Marketing S.A.**, à L a u s a n n e, commerce de régulateurs et instruments de contrôle automatique (FOSU du 25.8.1978, p. 2667). Hugo Bohny et Camillo Andina ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Cyrille Mertenat, de Soyhières, à Pully, et Hansruedi Studer, de Kestenholz, à Morges.

16 settembre 1980

**Hydrochem S.A.**, à L a u s a n n e, fabrication et commerce de produits chimiques (FOSU du 5.3.1979, p. 698). Date de la dissolution: 9 septembre 1980. La liquidation est opérée sous la raison sociale: **Hydrochem S.A. en liquidation**, par l'administrateur Werner Bill nommé liquidateur avec signature individuelle.

## Bureau d'Orbe

15 settembre 1980

**Danzas S.A.**, s u c c u r s a l e d e V a l l o r b e (FOSU du 11.9.1979, p. 2913), avec siège principal à Bâle. Signature collective à deux est conférée à Jürg Meister, de Merishausen, à Oberwil BL, secrétaire du conseil d'administration.

## Bureau d'Yverdon

16 settembre 1980

**Thermiphone S. à r. l.**, en liquidation, à Y v e r d o n, fabrication de tous produits en ciment, etc. (FOSU du 7.2.1979, p. 408). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

## Wallis - Valais - Vallesse

## Bureau de St-Maurice

11 settembre 1980

**Société pour le traitement des ordures du haut bassin lémanique et de la vallée inférieure du Rhône**, à M o n t h e y, société anonyme (FOSU du 9.8.1978, p. 2509). Radiation du président décedé Georges Huber et de sa signature. Charles-Edouard Lambelet, jusqu'ici vice-président, est président; Ami Delaloye, jusqu'ici membre, est vice-président; leurs signatures collectives à deux sont modifiées en conséquence. Nouveau membre avec signature collective à deux: Jean-Pierre Schnidrig, d'Unterbach, à Sion. Statuts modifiés le 20 juin 1980. Nouvelle raison sociale: Satom. Nouveau but: prise en charge, dès le centre de gravité des communes actionnaires, du transport et du traitement des ordures et déchets dont l'élimination incombe aux sociétés; peut se charger de l'élimination des déchets artisanaux et industriels et de tous autres résidus en provenance des communes actionnaires, et aussi du traitement d'ordures et de déchets pour le compte de tiers; peut procéder au recyclage et à la récupération de matériaux divers; produire et vendre de l'énergie thermique ou électrique et en outre assumer toute activité compatible avec la protection de l'environnement et pouvant contribuer au développement de ses affaires.

16 septembre 1980

**Brocard et Ludovici, à M a r t i g n y**, gypserie et peinture, papiers peints, société en nom collectif (FOSU du 23.10.1972, p. 2746). Le 15.9.1980, l'associé Luigi Ludovici s'est retiré de la société; celle-ci est dissoute; la raison sociale est radiée. L'associé Claude Brocard continue seul les affaires au sens de l'art. 579 CO sous la firme individuelle **Claude Brocard**.

16 septembre 1980

**Emile Maret, à B a g n e s**, épicerie, génie civil, pierre naturelle (FOSU du 14.6.1973, p. 1712). Genre de commerce actuel: épicerie, alimentation générale, mercerie.

16 septembre 1980

**Jean-Claude Maret, à B a g n e s**. Titulaire: Jean-Claude Maret, d'Emile, de et à Bagnes. Entreprise de génie civil et bâtiments. Lour-tier.

16 septembre 1980

**José Rodriguez, à V o i l l e g e s**. Titulaire: José Rodriguez, d'Espagne, à Volleges. Entreprise de pierre naturelle.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

16 settembre 1980

**Kadr Maze S.A. (Kadr Maze Ltd)**, à C o l o m b i e r. Suivant acte authentique et statuts du 11 septembre 1980, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'importation et l'exportation de toutes marchandises, la conclusion de toutes transactions financières et commerciales, la construction en tant qu'entreprise générale de tout immeuble ou partie d'immeuble, la gestion de tout bien mobilier ou immobilier. Le capital social est de fr. 50.000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la FOSU. Les convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Rudolf Alois Zurkirchen, de Lucerne, à Yanbu (Arabie saoudite), président; Haschim Kadr Osman, d'Arabie saoudite, à Yanbu (Arabie saoudite), vice-président; Béatrix Wilma Zurkirchen, de Lucerne, à Colom-bier, secrétaire; François Albert Giauque, de Prêles et Lucerne, à Langnau am Albis, administrateur; Wilhelmine Mathis-Hasler, de Wolfenschiessen NW, à Wädenswil ZH, administratrice. La société est engagée par la signature individuelle de Rudolf Alois Zurkirchen et par la signature collective à deux conférée à Béatrix Wilma Zurkirchen et François Albert Giauque. Locaux: rue Mme de Charrière 12.

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

15 settembre 1980

**Ciprosa, à L a C h a u x - d e - F o n d s**, société anonyme immobilière (FOSU du 30.6.1965, n° 149). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4.9.1980, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Ciprosa en liquidation**, par Jacky Ingold, de et à La Chaux-de-Fonds, nommé liquidateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Maurice Kuezer, administrateur unique, sont éteints.

15 settembre 1980

**Bell S.A.**, s u c c u r s a l e d e L a C h a u x - d e - F o n d s, achat de bétail et de viande, etc. (FOSU du 23.4.1980, n° 94, p. 1337), avec siège principal à Bâle. Nouvelle signature collective à deux: Hans-Rudolf Müller, de et à Bâle, vice-président. Fritz Siegenthaler, fondé de pouvoir, est domicilié maintenant à Pully.

15 settembre 1980

**Crédit Suisse, succursale de La Chaux-de-Fonds**, société anonyme (FOSU du 15.2.1980, n° 38, p. 530), avec siège principal à Zurich. La signature de C. Walter Fessler est radiée.

15 settembre 1980

**Léopold Robert 26 S.A.**, à L a C h a u x - d e - F o n d s, société immobilière (FOSU du 28.12.1967, n° 303, p. 4250). La signature de Henri Brennwald, président démissionnaire, est radiée. Heini Robert Kung, de Mühlehorn, à Binningen, est nommé président, avec signature collective à deux.

## Bureau de Neuchâtel

12 settembre 1980

**René Bellini, à N e u c h â t e l**, exploitation du restaurant de la Brasserie Muller (FOSU du 5.5.1976, n° 104, p. 1259). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

15 settembre 1980

**Benoit «Auto Marchés», à C o r n a u x**, achat, vente de voitures neuves et d'occasion (FOSU du 21.2.1979, n° 43, p. 570). Par suite du transfert du siège de la maison à Gampelen (FOSU du 29.8.1980, n° 202, p. 2886), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel.

15 settembre 1980

**Crédit Suisse, succursale de Neuchâtel** (FOSU du 15.2.1980, n° 38, p. 530), société anonyme avec siège principal à Zurich. La signature de C. Walter Fessler, sans titre, est radiée.

15 settembre 1980

**Bell S.A.**, s u c c u r s a l e d e N e u c h â t e l, achat et vente de bétail et de viande, etc. (FOSU du 21.4.1980, n° 92, p. 1303), société anonyme avec siège principal à Bâle. Hans-Rudolf Müller, de et à Bâle, est nommé vice-président avec signature collective à deux. Fritz Siegenthaler, fondé de pouvoir, est actuellement domicilié à Pully.

15 settembre 1980

**Selectimport S.A.**, à N e u c h â t e l, représentation, importation et exportation de tous produits, etc. (FOSU du 19.12.1978, n° 297, p. 3912). Charles Voisard, président, et Joseph Jules Koninckx Battaller et Antoine Buhler, administrateurs, ont démissionné; la signature du premier est radiée. Pierre Kerren, jusqu'ici directeur, est nommé administrateur unique, toujours avec signature individuelle. Adresse de la société: c/o Géco-Gérances et Courtage S.A., Promenade-Noire 3, Neuchâtel.

16 settembre 1980

**Haefliger et Kaeser Société Anonyme, à N e u c h â t e l**, importation et vente de combustibles, de matériaux et outillages de tous genres, de bois contre-plaqués (FOSU du 1.2.1980, n° 26, p. 368). Claude Junier, jusqu'ici directeur, est nommé administrateur; Blaise Junier est nommé administrateur, il demeure directeur; ils continuent à engager la société par leur signature collective à deux.

Genève - Genève - Ginevra

## Rectification

**Servisystem SA**, à Genève, nettoyage de bureaux (FOSC du 22. 9. 1980, p. 3115). Waldemar Schmidt, président du conseil, continue à signer collectivement à deux.

15 septembre 1980

**Martine Croisier**, à Thônex, hôtel-restaurant à l'enseigne «Parc de Fossard» (FOSC du 27. 3. 1979, p. 959). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

15 septembre 1980

«**Lauvia**» **Claudia Dubuis**, à Genève, commerce de maroquinerie (FOSC du 30. 1. 1978, p. 299). Par suite de changement d'état civil, le chef de la maison porte désormais le nom de **Claudia Agustoni**, maintenant domiciliée à Genève. Nouvelle raison de commerce: **Lauvia, Claudia Agustoni**.

15 septembre 1980

**Zo Luks**, Genève, à Genève, commerce en gros d'articles zoologiques (FOSC du 14. 9. 1979, p. 2948). Nouveau siège: **Chêne-Bourg**, 5, route de Jussy. Nouvelle raison de commerce: **Zo Luks**.

15 septembre 1980

**Jean-Paul Moro**, à Bernex, entreprise de ferblanterie (FOSC du 5. 1. 1976, p. 13). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 20. 8. 1980.

15 septembre 1980

**Reinhardt Publicité**, à Carouge (FOSC du 15. 2. 1974, p. 447). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par «**Reinhardt Publicité SA**», à Carouge.

15 septembre 1980

**R. Schmocker**, à Genève, gypserie-peinture (FOSC du 19. 3. 1980, p. 906). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 14. 8. 1980.

15 septembre 1980

**Vidéo-Dépannage**, **E. von Tobel**, à Chêne-Bougeries, 17d, chemin des Bougeries. Chef de la maison: **Eric von Tobel**, de Berne, à Chêne-Bougeries. Service et dépannage de toutes installations et appareils audio visuel et vidéo.

15 septembre 1980

**Bell SA**, succursale de **Carouge**, commerce de viande (FOSC du 22. 4. 1980, p. 1319), entreprise ayant son siège à Bâle. L'administrateur **Hans-Rudolf Müller**, de et à Bâle, signe collectivement à deux. **Fritz Siegenthaler** est maintenant domicilié à Pully.

15 septembre 1980

**Ecesa SA**, à Zurich (FOSC du 16. 7. 1979, p. 2271). Nouveau siège: Genève, 7, rue Pestalozzi. Statuts originaires du 22. 6. 1979. Nouveaux statuts du 1. 9. 1980. But: commerce de tous produits manufacturés ou non, de même que de tous immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: **Jaime Martori**, d'Espagne, à Madrid (E), président; **Egon Kiss-Borlase**, de Genève, à Collonge-Bellerive, secrétaire, et **Pierre Wyss-Chodat**, de et à Genève; lesquels signent collectivement à deux.

15 septembre 1980

**Intertrend AG**, à Bâle (FOSC du 24. 4. 1980, p. 1352). Nouveau siège: Genève, 24, route des Acacias. Statuts originaires du 3. 2. 1978, modifiés en dernier lieu le 26. 8. 1980. But: commerce de marchandises de toutes sortes, notamment dans le domaine textile. Capital: fr. 50 000, entièrement versé; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: **Roman von Känel**, de Reichenbach im Kandertal, à Muttenz, administrateur unique, avec signature individuelle. Signature individuelle de **Karl Erich Heinrich Guggenberger**, de Suede, à Madrid (E), directeur.

15 septembre 1980

**Société Immobilière Malagny-Parc**, à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 7. 1978, p. 2207). **Paulette Poget** n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. **Radmila Gigon**, de Chenevex, à Genève, est administratrice unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 15, chemin du Pré-Cartelier, chez **Radmila Gigon**.

15 septembre 1980

**F. Simond SA**, à Vernier, travaux de maçonnerie (FOSC du 25. 6. 1979, p. 2036). La procuration de **Paul Salmon** est radiée. Signature collective à deux avec l'administratrice **Rosmarie Mistro** a été conférée à **Jean-Marc Mermoud**, de Poliez-le-Grand, à Pregny-Chambésy.

15 septembre 1980

**Laboratoires F. Margot SA**, à Genève, traitement de surfaces métalliques, etc. (FOSC du 14. 5. 1975, p. 1314). **Charles Matthey** n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. **Jacques Michel**, de Fribourg, à Coligny, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

15 septembre 1980

**L'Hôtel SA**, à Genève, financement et acquisition d'hôtels, etc. (FOSC du 7. 7. 1977, p. 2238). Nouveau but: création et exploitation directe ou indirecte d'hôtels et établissements similaires, en particulier d'un hôtel, à Genève, à l'enseigne «**Ramada**». Statuts modifiés le 19. 8. 1980. Procuration collective à deux a été conférée à **Jean-Claude Monnet**, d'Isèrables, à Thônex. L'administratrice **Micheline Hayoz** signe désormais collectivement à deux.

15 septembre 1980

**J. P. Morgan (Suisse) SA**, à Genève, exploitation d'une banque, etc. (FOSC du 17. 7. 1980, p. 2407). **Ashby Kendall Raine** n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que ceux de **Georges Lannes** de Montebello, sont radiés. **Charles Stanton**, des USA, à Küsnacht ZH, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Signature collective à deux a été conférée à **Alain Golaz**, de et à Genève, directeur général, et **Pierre E. Poncet**, la procuration de ce dernier est radiée.

15 septembre 1980

**Pallerga SA**, à Genève, administration et gestion de toutes entreprises, etc. (FOSC du 22. 7. 1980, p. 2459). La procuration de **Francis Moser** est radiée.

15 septembre 1980

**Sodereal Management SA**, à Genève, 12, rue de Hollande. Nouvelle société anonyme. Statuts du 10. 9. 1980. But: prestation de services en matière d'organisation, de gestion, de direction et d'administration d'entreprises de la branche hôtelière, parahôtelière et de la restauration. Capital: fr. 500 000, entièrement versé; divisé en 500 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: **Samuel Tapernoux**, de Vevey, à Chêne-Bougeries, président; **Alfred Frei**, de Buchs LU, à Montreux, vice-président; **Michel Vauclair**, de Fahy, à Genève, secrétaire et directeur; **André Hauri**, de et à Genève, et **Jean Armleder**, de et à Genève. Signature individuelle du président et du secrétaire ou collective à deux des autres membres du conseil.

15 septembre 1980

**Traxax Genève SA**, à Genève, gestion et représentation de produits pétroliers et pétrochimiques, etc. (FOSC du 15. 8. 1980, p. 2749). La procuration d'**Andrew Symington** est radiée.

Abhanden gekommene Werttitel  
Titres disparus - Titoli smarriti

## Auf Ruf - Sommations - Diffida

Der derzeitige Besitzer des nachgenannten Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird:

Schuldbrief vom 13. Oktober 1971, lastend auf GB Wangen bei Olten, Nr. 1122, im 3. Rang, im Betrage von Fr. 4000.-, zugunsten des Eigentümers der Liegenschaft, von Arx Gottlieb, 1908, Gottlieb's sel., pens. Magazin, in Wangen bei Olten. (80<sup>9</sup>)

4600 Olten, den 19. September 1980

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen

Le président du Tribunal II du district de Porrentruy, informe le débiteur éventuel de la cédule hypothécaire en 2<sup>e</sup> rang, de fr. 5000.- souscrite par et au profit de Marguerite Héche, 1914, grevant les immeubles n<sup>os</sup> 598, 891, 892, 893, 917, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 1768, 1826 de Cornol, qu'à l'expiration du délai et faute de production du titre, en plus de l'annulation du titre, sa radiation au registre foncier sera prononcée conformément à l'art. 871 al. 2 CCS. (1419<sup>1</sup>)

2900 Porrentruy, le 23 septembre 1980

Le président du Tribunal II:  
Pierre Theurillat

## Kraftloserklärungen

## Annulations - Annullamenti

Nach Ablauf der Auskündungsfrist wird kraftlos erklärt:

Namenschuldbrief von Fr. 2000.- vom 18. April 1940, Beleg III/9980 E, lastend auf: Unterlangenegg-Grundstück Nr. 21 der Erben-gemeinschaft Johann Held, Unterlangenegg. (1421)

3601 Thun, den 16. September 1980

Der Gerichtspräsident I:  
Hollenweger

Par ordonnance du 15 septembre 1980, le président du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac, a prononcé l'annulation de l'obligation nominative n<sup>o</sup> 796 de la Caisse Raiffeisen d'Aumont de fr. 3000.- (1420)

1470 Estavayer-le-Lac, le 15 septembre 1980

R. Corminbœuf, président

Andere gesetzliche Publikationen  
Autres publications légales  
Altre pubblicazioni legali

## Gebr. Grell AG, in Rheinfelden

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

## Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Gebr. Grell AG, mit Sitz in Rheinfelden, vom 23. September 1980 hat beschlossen, das Grundkapital von bisher Fr. 300 000.- nom. auf Fr. 50 000.- herabzusetzen, und zwar durch Rückzahlung und Vernichtung von 250 Namenaktien zu je Fr. 1000.-.

Gläubiger, die im Sinne von Art. 733 OR vor der Rückzahlung der Aktien und damit der Herabsetzung des Grundkapitals für ihre Forderungen befriedigt oder sichergestellt sein wollen, werden hiermit aufgefordert, innert einer Frist von 2 Monaten seit der 3. Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt, ihre Forderungen bei Dr. Hans Martin Aichele, Notar, Steinenvorstadt 51, 4051 Basel, anzumelden. (A1318<sup>7</sup>)

4310 Rheinfelden, den 23. September 1980

Der Verwaltungsrat

I.P.E.C. Plastic Engineering Company Ltd.  
in Liquidation, Grienbachstrasse 35, 6300 Zug

## Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

## Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. August 1980 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes bei I.P.E.C. Plastic Engineering Company Ltd. in Liquidation, Grienbachstrasse 35, 6300 Zug, anzumelden. (A1317<sup>7</sup>)

6300 Zug, den 29. September 1980

Die Liquidatorin

## Kunko S. à r. l. en liquidation, à Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO

## Première publication

Selon décision de l'assemblée générale du 23 septembre 1980 la société est entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis en les mains du liquidateur, M<sup>r</sup> Jacques Buchi, p.a. Fiduconsult SA, Pérolles 55, case postale 144, 1700 Fribourg 5. (A1319<sup>7</sup>)

1700 Fribourg, le 23 septembre 1980

Pour le liquidateur:  
J. M. Cottier, notaire

## S.I. Avenue du Midi 15 S.A., à Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

## Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 19 septembre 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 octobre 1980, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains de la liquidatrice, Progressia Société de Gestion S.A., rue St-Pierre 30, 1701 Fribourg. (A1316<sup>7</sup>)

1701 Fribourg, le 19 septembre 1980

La liquidatrice

Coopérative de constructions L'Immobilière  
en liquidation, à Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 913, 742 et 745 CO

## Première publication

Selon décision de l'assemblée générale du 10 juillet 1980, cette société est entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans un délai d'un an dès la troisième publication auprès des liquidateurs **Martial Depierreaz** et **Willy Schnegg**, par adresse **Martial Depierreaz**, notaire, place St-François 11, à Lausanne. (A1315<sup>7</sup>)

1000 Lausanne, le 19 septembre 1980

Les liquidateurs

## Aufforderung gemäss Art. 89 HRGev

Interpact AG (Interpact SA) (Interpact Ltd.), Vermittlung von Verträgen und von Lizenzverträgen im In- und Ausland usw., mit Sitz in Bern.

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung des Eintrages ist innert 30 Tagen uns gegenüber geltend zu machen, widrigenfalls dieser von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht wird. (A1313<sup>7</sup>)

3011 Bern, den 19. September 1980

Justizdirektion des Kantons Bern  
Münstergasse 2, 3011 Bern

## Aufforderung gemäss Art. 89 HRGev

Agresto Aktiengesellschaft, in St. Gallen.

Wenn uns nicht innert 30 Tagen ein Interesse an der Aufrechterhaltung an der Eintragung obgenannter Aktiengesellschaft geltend gemacht wird, wird diese im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht. (A1305<sup>7</sup>)

9000 St. Gallen, den 18. September 1980

Handelsregisteramt des Kantons St. Gallen

## Diffida a senso dell'art. 89 ORC

L'ufficio dei registri di Lugano, sezione del registro di commercio, diffida le persone aventi un interesse a che venga mantenuta a registro di commercio l'iscrizione della società

Solarium Paradiso S.A. in liquidazione, in Lugano,

a far valere i loro diritti entro 30 giorni dalla presente pubblicazione. In caso contrario, avendo detta società cessato ogni attività, la stessa verrà radiata d'ufficio (art. 89 ORC). (A1320<sup>7</sup>)

6900 Lugano, il 22 settembre 1980

Ufficio del registro di commercio  
Il tenitore: Tamagni

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

**305513.** Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1980.  
General Motors Corporation, West Grand Boulevard and Cass Avenue, Detroit (Michigan, USA). - Fabrikation und Handel.

Motorfahrzeuge sowie deren Bestandteile. (Int. Kl. 12)

**CHEVETTE**

**305514.** Date de dépôt: 17 janvier 1980.  
Alcobel S.A., 22, promenade du Rhône, 1950 Sion. - Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques et de nettoyage. (Cl. int. 3)

**LA PERLE**

**305515.** Date de dépôt: 17 janvier 1980.  
Alcobel S.A., 22, promenade du Rhône, 1950 Sion. - Commerce.

Produits cosmétiques et de nettoyage. (Cl. int. 3)

**VALHYGIENE**

**305516.** Data del deposito: 16 gennaio 1980.  
Mostek Corporation, 1215 West Crosby Road, Carrollton (Texas, USA). - Fabbricazione e commercio.

Dispositivi a circuiti integrati; reti MOS; dispositivi memorizzatori; micro-computer; apparecchiature elettroniche per la elaborazione di dati; nastri di programmazione, schede e dischi; apparecchiature stampatrici e periferiche; prodotti per telecomunicazioni. (Cl. int. 9)

**MOSTEK**

**305517.** Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1980.  
S/A. Frigorifico Anglo, 61 Rua Campo Verde, 1st Floor, Pinheiros, Sao Paulo (Brasilien). - Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 178967. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Januar 1980 an.

Früchte (einschliesslich Fruchtkonserven) tropischer Herkunft. (Int. Kl. 31)

**TROPIGOLD**

**305518.** Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1980.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 179705. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Januar 1980 an.

Waschmittel. (Int. Kl. 3)

**BELLA**

(Durchgesetzte Marke)

**305519.** Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1980.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Waschmittel. (Int. Kl. 3)

**BELLA PLUS**

(BELLA: Durchgesetzte Marke)

**305520.** Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1980.  
Harlequin Enterprises Limited, 220 Duncan Mill Road, Don Mills (Ontario, Kanada). - Fabrikation und Handel.

Drucksachen, nämlich gedruckte Veröffentlichungen und gedruckte Bücher. (Int. Kl. 16)

**HARLEQUIN MAGAZINE**

**305521.** Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1980.  
Harlequin Enterprises Limited, 220 Duncan Mill Road, Don Mills (Ontario, Kanada). - Fabrikation und Handel.

Drucksachen, nämlich gedruckte Veröffentlichungen und gedruckte Bücher. (Int. Kl. 16)

**COLLECTION MISS HARLEQUIN**

**305522.** Date de dépôt: 29 juillet 1980.  
Jallut S.A., 46, rue de l'Industrie, 1030 Bussigny-près-Lausanne. - Fabrication et commerce.

Peinture émail, peinture pour pistolet, vernis de copal. (Cl. int. 2)

**JALLUT COLORIT**

**305523.** Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1980.  
Amino AG, Fabrikation pharmazeutischer & chemischer Produkte, Seestrasse 7, 5432 Neuenhof. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialität. (Int. Kl. 5)

**INTIMOL**

**305524.** Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1980.  
Moore Business Forms Inc., 300 Lang Boulevard, Grand Island (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Endlospapier, Geschäftspapier, Druckmaschinen für Geschäftspapier, Maschinen zur Zusammenfügung und Abtrennung von Geschäftspapierblättern, Maschinen zur Einteilung von Endlospapierbahnen in verschiedene Formate. (Int. Kl. 7, 16)

**MAJIC**

**305525.** Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1980.  
«Parablack» Günter Schwarz, 8820 Wädenswil; Korrespondenzadresse: Steinacherstrasse 67, 8804 Au ZH. - Fabrikation und Handel.

Turn- und Sportartikel, einschliesslich Bekleidungsstücke. (Int. Kl. 25, 28)

**MUNIBLACK**

**305526.** Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1980.  
Hydrotherm, Inc., Rockland Avenue, Northvale (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Heizungs- und Lüftungsapparate, -einrichtungen und -anlagen sowie Teile derselben und Zubehör für dieselben. (Int. Kl. 11)

**HYDRO-PULSE**

**305527.** Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1980.  
Hans Rasmussen, Mattenweg 12b, 3249 Vepelz. - Fabrikation.

Werkzeugschleifgeräte. (Int. Kl. 7, 8)

**RASCO-METHOD**

**305528.** Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1980.  
Schweizerische Aluminium AG (Aluminium Suisse S.A.) (Aluminio Svizzera S.A.) (Swiss Aluminium Ltd.), 3965 Chippis; Korrespondenzadresse: 8212 Neuhausen am Rheinfall. - Fabrikation und Handel.

Lamellen-Jalousien, insbesondere mit Metallrahmen, für die Beschattung, Verdunkelung und/oder Wärmedämmung bei Wohn-, Gewerbe-, Industrie- und Landwirtschaftsbauten, insbesondere Gewächshäusern sowie bei offenen landwirtschaftlichen Kulturen; Jalousien-Lamellen aus Kunststoff, auch beschichtet mit Aluminium; Metallrahmen für Lamellen-Jalousien. (Int. Kl. 6, 19, 20)

**ALUMBRA**

**305529.** Date de dépôt: 29 juillet 1980.  
E. I. Du Pont de Nemours and Company, 1007 Market Street, Wilmington (Delaware, USA). - Fabrication et commerce.

Agents pour nettoyer, polir et cirer utilisés pour les automobiles. (Cl. int. 3)

**DU PONT SHIELD**

**305530.** Data del deposito: 23 febbraio 1980.  
Dillena S.A., via Cantonale, 6596 Gordola. - Commercio.

Lana minerale in pannelli o materassino rotolato per l'isolazione termica e/o acustica nell'edilizia. (Cl. int. 17)

**ROCAFLEX**

**305531.** Hinterlegungsdatum: 17. März 1980.  
Pentatron AG, Mathilde Paravicini-Strasse 5, 4052 Basel. - Fabrikation und Handel.

Elektronische oder elektronische Organe enthaltende Apparate und Geräte, nämlich wissenschaftliche, Vermessungs-, photographische, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontrollapparate und -geräte, Tonaufnahme- und -wiedergabegeräte, Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden, Sprechmaschinen, Registrierkassen, Rechenmaschinen, Computer, inklusive Kleincomputer, periphere Einheiten für Datenerfassungs-Anlagen, medizinische Apparate und Geräte, Wärmespeicher- und Lüftungsanlagen; Teile aller vorgenannten Erzeugnisse; Datenträger. (Int. Kl. 9, 10, 11, 16)

**PENTATRON**

**305532.** Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1980.  
Ocean Pacific Sunwear, Inc., 1846 Kaiser Avenue, Irvine (Kalifornien, USA); Korrespondenzadresse: 265 Via del Monte, Oceanside (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke. (Int. Kl. 25)

**OCEAN PACIFIC**

**305533.** Date de dépôt: 22 février 1980.  
BAT (Suisse) S.A., 43, route des Acacias, 1211 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication, des produits de la marque n° 179328. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 janvier 1980.

Tabac manufacturé, cigarettes. (Cl. int. 34)

**PILOTE**



## Mitteilungen Communications Comunicazioni

**Verordnung  
über die Vorratshaftung an Stickstoffdüngern**

Änderung vom 17. Oktober 1979

Der Schweizerische Bundesrat verordnet:

I

Die Verordnung vom 2. Juni 1976 über die Vorratshaftung an Stickstoffdüngern wird wie folgt geändert:

**Art. 1 Grundsatz**

Die Einfuhr von stickstoffhaltigen Produkten der Zolltarifnummern 3102.10/50 und ex 3105.10 sowie von zu Düngzwecken bestimmten Ammoniak, verflüssigt oder in Lösung (Nr. ex 2816.10/12), Ammoniumchlorid (Nr. ex 2830.10), Kaliumnitrat (Nr. ex 2839.20/22), Calciumnitrat, Natriumnitrat, Magnesiumnitrat (Nr. ex 2839.60) und Calciumcyanamid (Nr. ex 2858.20) ist nur mit einer besonderen Bewilligung der Abteilung für Ein- und Ausfuhr des Bundesamtes für Aussenwirtschaft zulässig.

**Art. 2 Gebühr**

<sup>1</sup> Für die Erteilung der Bewilligung zur Einfuhr der in Artikel 1 genannten Waren wird eine Gebühr von 5 Franken je Tonne Reinstickstoff erhoben, sofern die Waren zu Düng- und Futterzwecken verwendet werden.

<sup>2</sup> Im übrigen finden die Bestimmungen des Gebührentarifs vom 17. Dezember 1956 für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland singemäss Anwendung.

**Art. 2a Generallizenz**

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement kann im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Finanzdepartement die Bewilligungserteilung nach dem Generallizenzverfahren anordnen.

II

Diese Änderung tritt am 1. Oktober 1980 in Kraft.

17. Oktober 1979 Im Namen des Schweizerischen Bundesrates  
Der Bundespräsident: Hürlimann  
Der Bundeskanzler: Huber

**Verordnung  
über die Vorratshaftung an Rohphosphat  
und Phosphatdüngern**

vom 17. Oktober 1979

Der Schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Artikel 20 des Bundesgesetzes vom 30. September 1955 über die wirtschaftliche Kriegsvorsorge,

verordnet:

**Art. 1 Grundsatz**

Die Einfuhr von phosphorsäurehaltigen Produkten der Zolltarifnummern 3103.10/20 und ex 3105.10 sowie von zu Düngzwecken bestimmten natürlichen Phosphaten (ex 2510.01), Phosphorsäuren (ex 2810.01), Phosphaten (ex 2840.16/20) ist nur mit einer besonderen Bewilligung der Abteilung für Ein- und Ausfuhr des Bundesamtes für Aussenwirtschaft zulässig.

**Art. 2 Bewilligungsverfahren**

Zur Einfuhr der in Artikel 1 genannten Produkte werden Einzelbewilligungen erteilt. Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement kann im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Finanzdepartement die Bewilligungserteilung nach dem Generallizenzverfahren anordnen.

**Art. 3 Bewilligungserteilung und Bedingungen**

<sup>1</sup> Die Erteilung von Bewilligungen oder einer Generallizenz zur Einfuhr der in Artikel 1 genannten Produkte zu Düngzwecken wird vom Abschluss und von der Erfüllung eines Vertrages abhängig gemacht, worin sich der Importeur verpflichtet, innerhalb der Landesgrenzen während der Vertragsdauer phosphorhaltige Produkte, die zu Düngzwecken verwendet werden können, auf Vorrat zu halten.

<sup>2</sup> Für phosphorsäurehaltige Produkte der Zolltarifnummern 3103.10/20 und ex 3105.10, die nicht zu den in Absatz 1 genannten Zwecken eingeführt werden, muss der Importeur eine entsprechende Verwendungsverpflichtung eingehen; bei jeder Lieferung im Inland muss der bisher Verpflichtete die Verwendungsverpflichtung dem Abnehmer schriftlich überbinden.

<sup>3</sup> Für Kleinimporte sowie für Waren, die nach Artikel 4 nicht auf Pflichtlager gelegt werden müssen, können Generalizenzen erteilt werden, ohne dass der Importeur selbst Vorräte hält, sofern er bereit ist, die gleichen finanziellen Verpflichtungen zu übernehmen, wie sie sich aus dem Pflichtlagervertrag ergeben würden.

<sup>4</sup> Warenmengen bis zu 20 kg brutto fallen nicht unter den Begriff der Kleinimporte und können ohne Vorlage einer Bewilligung eingeführt werden.

**Art. 4 Ausmass der Vorräte**

Die lagerpflichtigen Produkte, das Ausmass und die Qualität der Vorräte sowie die Bemessungsgrundlage für die Pflichtlager der einzelnen Importeure werden nach Anhören der beteiligten Wirtschaftskreise vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement festgelegt.

**Art. 5 Verträge**

Die Einzelheiten der Lagerhaltung werden durch einheitliche Verträge zwischen dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement, vertreten durch das Bundesamt für wirtschaftliche Kriegsvorsorge, und den Importeuren geordnet.

**Art. 6 Pflichtlager**

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement trifft die nötigen Massnahmen, damit durch die Düngfabriken im Falle einer Aufhebung der Lagerhaltungspflicht von Rohphosphat, im Rahmen ihrer Möglichkeiten, das bei ihnen durch die Importeure eingelagerte Rohphosphat zu Düngemitteln aufgearbeitet wird.

**Art. 7 Kreditbeschaffung**

Zur finanziellen Entlastung der Lagerpflichtigen trifft das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement Massnahmen, die eine Kreditbeschaffung zu niedrigem Zins ermöglichen sollen.

**Art. 8 Meldepflicht**

Jeder Importeur ist verpflichtet, der Geschäftsstelle der Vereinigung der Pflichtlagerhalter von Phosphorsäure- und Kalidüngern periodisch nach Anordnung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes seine gesamten Lagerbestände (freie Vorräte und Pflichtlager) zu melden.

**Art. 9 Schlussbestimmungen**

<sup>1</sup> Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement und das Eidgenössische Finanzdepartement werden mit dem Vollzug beauftragt.

<sup>2</sup> Der Bundesratsbeschluss vom 10. Juli 1964 über die Vorratshaftung an Rohphosphat wird aufgehoben.

<sup>3</sup> Diese Verordnung tritt am 1. Oktober 1980 in Kraft.

17. Oktober 1979 Im Namen des Schweizerischen Bundesrates  
Der Bundespräsident: Hürlimann  
Der Bundeskanzler: Huber

**Verordnung  
über die Vorratshaftung an Kalidüngern**

vom 17. Oktober 1979

Der Schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Artikel 20 des Bundesgesetzes vom 30. September 1955 über die wirtschaftliche Kriegsvorsorge,

verordnet:

**Art. 1 Grundsatz**

Die Einfuhr von kalihaltigen Produkten der Zolltarifnummern 3104.01 und ex 3105.10 sowie von zu Düngzwecken bestimmtem Kaliumsulfat (ex 2838.52), Kaliumnitrat (ex 2839.20/22), Kaliumcarbonat (ex 2842.20), Kaliumbicarbonat (ex 2842.22) ist nur mit einer besonderen Bewilligung der Abteilung für Ein- und Ausfuhr des Bundesamtes für Aussenwirtschaft zulässig.

**Art. 2 Bewilligungsverfahren**

Zur Einfuhr der in Artikel 1 genannten Produkte werden Einzelbewilligungen erteilt. Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement kann im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Finanzdepartement die Bewilligungserteilung nach dem Generallizenzverfahren anordnen.

**Art. 3 Bewilligungserteilung und Bedingungen**

<sup>1</sup> Die Erteilung von Bewilligungen oder einer Generallizenz zur Einfuhr der in Artikel 1 genannten Produkte zu Düngzwecken wird vom Abschluss und von der Erfüllung eines Vertrages abhängig gemacht, worin sich der Importeur verpflichtet, innerhalb der Landesgrenzen während der Vertragsdauer kalihaltige Produkte zu Düngzwecken auf Vorrat zu halten.

<sup>2</sup> Für kalihaltige Produkte der Zolltarifnummern 3104.01 und ex 3105.10, die nicht zu den in Absatz 1 genannten Zwecken eingeführt werden, muss der Importeur eine entsprechende Verwendungsverpflichtung eingehen; bei jeder Lieferung im Inland muss der bisher Verpflichtete die Verwendungsverpflichtung dem Abnehmer schriftlich überbinden.

<sup>3</sup> Für Kleinimporte sowie für Waren, die nach Artikel 4 nicht auf Pflichtlager gelegt werden müssen, können Generalizenzen erteilt werden, ohne dass der Importeur selbst Vorräte hält, sofern er bereit ist, die gleichen finanziellen Verpflichtungen zu übernehmen, wie sie sich aus dem Pflichtlagervertrag ergeben würden.

<sup>4</sup> Warenmengen bis zu 20 kg brutto fallen nicht unter den Begriff der Kleinimporte und können ohne Vorlage einer Bewilligung eingeführt werden.

**Art. 4 Ausmass der Vorräte**

Die lagerpflichtigen Produkte, das Ausmass und die Qualität der Vorräte sowie die Bemessungsgrundlage für die Pflichtlager der einzelnen Importeure werden nach Anhören der beteiligten Wirtschaftskreise vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement festgelegt.

**Art. 5 Verträge**

Die Einzelheiten der Lagerhaltung werden durch einheitliche Verträge zwischen dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement, vertreten durch das Bundesamt für wirtschaftliche Kriegsvorsorge und den Importeuren geordnet.

**Art. 6 Kreditbeschaffung**

Zur finanziellen Entlastung der Lagerpflichtigen trifft das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement Massnahmen, die eine Kreditbeschaffung zu niedrigem Zins ermöglichen sollen.

**Art. 7 Meldepflicht**

Der Importeur ist verpflichtet, der Geschäftsstelle der Vereinigung der Pflichtlagerhalter von Phosphorsäure und Kalidüngern periodisch nach Anordnung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes seine gesamten Lagerbestände (freie Vorräte und Pflichtlager) zu melden.

**Art. 8 Vollzug und Inkrafttreten**

<sup>1</sup> Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement und das Eidgenössische Finanzdepartement werden mit dem Vollzug beauftragt.

<sup>2</sup> Der Bundesratsbeschluss vom 10. Juli 1964 über die Vorratshaftung an Kalidüngern wird aufgehoben.

<sup>3</sup> Diese Verordnung tritt am 1. Oktober 1980 in Kraft.

17. Oktober 1979 Im Namen des Schweizerischen Bundesrates  
Der Bundespräsident: Hürlimann  
Der Bundeskanzler: Huber

**Verordnung  
über die Einführung des Generallizenzverfahrens  
für die Einfuhr von Stickstoffdüngern, Rohphosphat  
und Phosphatdüngern und Kalidüngern**

vom 18. September 1980

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Finanzdepartement, gestützt auf die Artikel 2 der Verordnungen vom 17. Oktober 1979 über die Vorratshaftung an Kalidüngern und die Vorratshaftung an Rohphosphat und Phosphatdüngern und Artikel 2a der Verordnung vom 2. Juni 1976 über die Vorratshaftung an Stickstoffdüngern,

verordnet:

**Art. 1 Grundsatz**

Die Bewilligungserteilung hat für die in Artikel 1 der obgenannten Verordnungen bezeichneten Produkte nach dem Generallizenzverfahren zu erfolgen.

**Art. 2 Inkrafttreten**

Diese Verordnung tritt am 1. Oktober 1980 in Kraft.

18. September 1980 Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement:  
Honegger

**Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen  
aus wirtschaftlichen Gründen im August 1980**

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit wurden im August 1980 bei den zuständigen Arbeitsämtern insgesamt 676 Teilarbeitslose (326 Männer und 350 Frauen) registriert, für welche rund 0,02 Mio Ausfallstunden ausgewiesen wurden. Im Vormonat zählte man 1155 Teilarbeitslose mit 0,03 Mio Ausfallstunden und im August des Vorjahres 7016 Teilarbeitslose mit 0,21 Mio Ausfallstunden.

Wird die Teilarbeitslosigkeit an der durchschnittlichen wöchentlichen Arbeitszeit von 44,0 Stunden gemessen, so lässt sich für den Monat August 1980 eine mittlere Kurzarbeit von rund 17% errechnen. Im August des Vorjahres ergab sich eine solche von knapp 16%.

Kurzarbeit wurde im August 1980 von 65 Betrieben gemeldet; vor einem Monat waren es 73 und vor Jahresfrist 182. Von den Teilarbeitslosen waren 221 oder 32,7% kontrollpflichtige Ausländer gegenüber 291 oder 25,2% im Vormonat und 1095 oder 15,6% im Vorjahr.

Aus wirtschaftlichen Gründen erfolgten 69 Entlassungen (28 Männer und 41 Frauen). Kündigungen auf einen späteren Zeitpunkt wurden 67 (25 Männer und 42 Frauen) ausgesprochen. Im Juli 1980 stellte sich die Zahl der Entlassungen auf 110 und jene der Kündigungen auf 43, während im August 1979 150 Entlassungen und 110 Kündigungen gemeldet wurden.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## Ordonnance sur la constitution de réserves d'engrais azotés

Modification du 17 octobre 1979

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I  
L'ordonnance du 2 juin 1976 sur la constitution de réserves d'engrais azotés est modifiée comme il suit:

### Article premier Principe

Les produits azotés des positions tarifaires 3102.10/50 et ex 3105.10, ainsi que l'ammoniac, liquide ou en solution (pos. ex 2816.10/12), le chlorure d'ammonium (pos. ex 2830.10), le nitrate de potassium (pos. ex 2839.20/22), le nitrate de calcium, le nitrate de sodium, le nitrate de magnésium (pos. ex 2839.60) et le cyanamide calcique (pos. ex 2858.20) utilisés comme engrais ne peuvent être importés qu'avec un permis spécial du Service des importations et des exportations de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures.

### Art. 2 Emoluments

<sup>1</sup> Le permis pour l'importation des marchandises énumérées à l'article premier est délivré contre un emolument de 5 francs par tonne d'azote pur lorsque ces marchandises sont utilisées comme engrais ou destinées à l'allouragement.

<sup>2</sup> Pour le reste, les dispositions du tarif des émoluments pour la délivrance des permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger, du 17 décembre 1956, sont applicables par analogie.

### Art. 20 Licence générale

Le Département fédéral de l'économie publique peut, après entente avec le Département fédéral des finances, ordonner l'octroi d'autorisations selon la procédure de la licence générale.

II

La présente modification entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1980.

17 octobre 1979 Au nom du Conseil fédéral suisse:  
Le président de la Confédération, Hürlimann  
Le chancelier de la Confédération, Huber

### Art. 4 Volume des stocks

Le Département fédéral de l'économie publique déterminera, après consultation des milieux intéressés, les produits soumis au stockage obligatoire, le volume global et la qualité des stocks ainsi que les critères qui servent à fixer l'ampleur de la réserve obligatoire de chaque importateur.

### Art. 5 Contrats

Les modalités de la constitution des réserves seront réglées par des contrats uniformes entre le Département fédéral de l'économie publique, représenté par l'Office fédéral de la défense économique, et les importateurs.

### Art. 6 Stocks obligatoires

Le Département fédéral de l'économie publique pourvoira à ce que les importateurs qui envisagent de stocker des phosphates bruts puissent placer cette marchandise dans les entrepôts de fabriques d'engrais et la faire transformer en superphosphates au cas où l'obligation de constituer des réserves serait levée.

### Art. 7 Obtention des crédits

Aux fins de réduire les charges des importateurs, le Département fédéral de l'économie publique fera en sorte qu'ils puissent obtenir des crédits à des taux d'intérêts faibles.

### Art. 8 Obligation de déclarer

Chaque importateur est tenu d'annoncer périodiquement, selon les instructions du Département fédéral de l'économie publique, le volume global de ses stocks (réserves libres et obligatoires) au secrétaire de l'Association des détenteurs de stocks obligatoires d'engrais phosphatés et potassiques.

### Art. 9 Dispositions finales

<sup>1</sup> Le Département fédéral de l'économie publique et le Département fédéral des finances sont chargés de l'exécution.

<sup>2</sup> L'arrêté du Conseil fédéral du 10 juillet 1964 sur la constitution de réserves de phosphates bruts est abrogé.

<sup>3</sup> La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1980.

17 octobre 1979 Au nom du Conseil fédéral suisse:  
Le président de la Confédération, Hürlimann  
Le chancelier de la Confédération, Huber

## Ordonnance sur la constitution de réserves d'engrais de potasse

du 17 octobre 1979

Le Conseil fédéral suisse,  
vu l'article 20 de la loi fédérale du 30 septembre 1955 sur la préparation de la défense nationale économique,

arrête:

### Article premier Principe

Les produits potassiques des positions du tarif douanier 3104.01 et ex 3105.10 ainsi que les engrais de sulfate de potassium (2838.52), nitrate de potassium (ex 2839.20/22), carbonate de potassium (potasse du commerce) (ex 2842.20), bicarbonate de potassium (ex 2842.22) ne peuvent être importés qu'avec une autorisation spéciale du service des importations et des exportations de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures.

### Art. 2 Procédure d'autorisation

Des permis individuels sont octroyés pour l'importation des produits mentionnés à l'article premier. Le Département fédéral de l'économie publique peut aussi ordonner, après entente avec le Département fédéral des finances, l'octroi d'autorisations selon la procédure de la licence générale.

### Art. 3 Octroi des permis et conditions dont il dépend

<sup>1</sup> L'octroi de permis d'importation ou d'une licence générale pour les produits utilisés comme engrais qui sont énumérés à l'article premier est subordonné à la conclusion et à l'exécution d'un contrat aux termes duquel l'importateur s'engage à constituer dans le pays, pour la durée du contrat, une réserve de produits potassiques destinés à être utilisés comme engrais.

<sup>2</sup> Pour les produits potassiques des positions du tarif douanier 3104.01 et ex 3105.10 importés à des fins autres que celles qui sont mentionnées au 1<sup>er</sup> alinéa, l'importateur est tenu de souscrire un acte d'engagement; lors de chaque livraison de marchandises dans le pays, l'acte d'engagement souscrit par le dernier contractant doit être reporté par écrit sur le nouvel acquéreur.

<sup>3</sup> Lorsqu'il s'agit d'importations portant sur des quantités minimales ou d'importations de produits non soumis au stockage obligatoire au sens de l'article 4, des licences générales peuvent être octroyées sans que l'importateur détienne lui-même des réserves, à la condition toutefois qu'il soit disposé à prendre les mêmes engagements financiers que ceux qui découlent du contrat de stockage.

<sup>4</sup> Les quantités de marchandises inférieures à 20 kg brut ne sont pas assimilées à des importations portant sur des quantités minimales et peuvent être importées sans permis.

### Art. 4 Volume des stocks

Le Département fédéral de l'économie publique déterminera, après consultation des milieux intéressés, les produits soumis au stockage

obligatoire, le volume global et la qualité des stocks, ainsi que les critères qui servent à fixer l'ampleur de la réserve obligatoire de chaque importateur.

### Art. 5 Contrats

Les modalités de la constitution des réserves seront réglées par des contrats uniformes conclus entre le Département fédéral de l'économie publique représenté par l'Office fédéral de la défense économique, et les importateurs.

### Art. 6 Obtention des crédits

Aux fins de réduire les charges des importateurs, le Département fédéral de l'économie publique fera en sorte qu'ils puissent obtenir des crédits à des taux d'intérêt faibles.

### Art. 7 Obligation de déclarer

Chaque importateur est tenu d'annoncer périodiquement, selon les instructions du Département fédéral de l'économie publique, le volume global de ses stocks (réserves libres et obligatoires) au secrétaire de l'Association des détenteurs de stocks obligatoires d'engrais phosphatés et potassiques.

### Art. 8 Exécution et entrée en vigueur

<sup>1</sup> Le Département fédéral de l'économie publique et le Département fédéral des finances sont chargés de l'exécution.

<sup>2</sup> L'arrêté du Conseil fédéral du 10 juillet 1964 sur la constitution de réserve d'engrais de potasse est abrogé.

<sup>3</sup> La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1980.

17 octobre 1979 Au nom du Conseil fédéral suisse:  
Le président de la Confédération, Hürlimann  
Le chancelier de la Confédération, Huber

## Ordonnance concernant l'introduction de la procédure de la licence générale pour l'importation d'engrais azotés, de phosphates bruts et d'engrais phosphatés ainsi que d'engrais de potasse

du 18 septembre 1980

Le Département fédéral de l'économie publique, en accord avec le Département fédéral des finances, vu l'article 2 des ordonnances du 17 octobre 1979 sur la constitution de réserves d'engrais de potasse et sur la constitution de réserves de phosphates bruts; vu l'article 2a de l'ordonnance du 2 juin 1976 sur la constitution de réserves d'engrais azotés,

arrête:

### Article premier Principe

Les permis d'importation, pour les produits mentionnés à l'article premier des ordonnances précitées, sont délivrés selon la procédure de la licence générale.

### Art. 2 Entrée en vigueur

La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1980.

18 septembre 1980 Département fédéral de l'économie publique:  
Honegger

## Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en août 1980

Selon la statistique de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, les offices du travail compétents ont enregistré, en août 1980, un nombre total de 676 chômeurs partiels (326 hommes et 350 femmes), dont l'ensemble des horaires de travail a été réduit de quelque 0,02 million d'heures. On avait compté 1155 chômeurs partiels et 0,03 million d'heures le mois précédent, tandis que les chiffres respectifs s'inscrivaient à 7016 et 0,21 million en août de l'année dernière.

Par rapport à l'horaire hebdomadaire moyen de travail, soit 44,0 heures, la réduction moyenne a atteint, en août 1980, quelque 17%, contre presque 16% en août 1979.

Les entreprises qui ont fait état de chômage partiel en août 1980 étaient au nombre de 65, contre 73 le mois précédent et 287 en août 1979. 221 chômeurs partiels, soit 32,7% du nombre total, étaient des étrangers soumis à contrôle, contre 291 ou 25,2% le mois précédent et 1095 ou 15,6% une année auparavant.

Le nombre des licenciements pour des motifs d'ordre économique s'est inscrit à 69 (28 hommes et 41 femmes). En outre, des résiliations de contrats de travail ont été significatives pour une date ultérieure à 67 personnes (25 hommes et 42 femmes). Les nombres respectifs atteignaient 110 et 43 en juillet 1980, tandis qu'ils s'élevaient à 150 et 110 en août 1979.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

# SCHWEIZERISCHE VOLKS BANK

## Mitteilung an die Inhaber von Wandelobligationen der 4% Wandelanleihe 1980-84 von Fr. 100 000 000

Der Verwaltungsrat der Schweizerischen Volksbank hat beschlossen, im Hinblick auf das steigende Geschäftsvolumen die Eigenkapitalbasis, vorbehaltlich der Zustimmung der Emissionskommission, zu verstärken.

Nachdem der Bank durch die von der ordentlichen Delegiertenversammlung vom 28. März 1980 beschlossene Statutenänderung die Möglichkeit zur Ausgabe von Partizipationsscheinen eingeräumt wurde, wird die Verstärkung der eigenen Mittel durch Schaffung eines Partizipationsscheinkapitals von Fr. 50 000 000, eingeteilt in 100 000 Partizipationsscheine von Fr. 50.- Nennwert, vorgenommen werden.

Von den zur Ausgabe gelangenden Partizipationsscheinen werden den bisherigen Stammanteilhhabern 75 000 Partizipationsscheine in der Weise zum Bezug angeboten, dass auf je einen Stammanteil ein Partizipationsschein von Fr. 50.- nom. zum Preise von Fr. 95.- gezeichnet werden kann.

Die Partizipationsscheine sind ab 1. Oktober 1980 dividendenberechtigt (¼ Dividende für das Geschäftsjahr 1980).

Den Obligationären der 4% Wandelanleihe 1980-84 von Fr. 100 000 000 steht kein direktes Bezugsrecht auf die Partizipationsscheine zu. Auch sehen die Anleihebedingungen keine Herabsetzung des Wandelpreises vor. Hingegen haben die Wandelobligationäre die Möglichkeit, ihre Obligationen gegen Stammanteile umzutauschen und dann das Bezugsrecht auf die Partizipationsscheine auszuüben, **sofern die Wandlung bis zum 24. Oktober 1980** bei einer unserer schweizerischen Geschäftsstellen erfolgt. Den Inhabern von Wandelobligationen wird empfohlen, von der Umtauschmöglichkeit rechtzeitig Gebrauch zu machen, da sonst das Bezugsrecht auf die neuen Partizipationsscheine verfällt.

Bern, 26. September 1980

Valoren-Nummer:  
4% Wandelanleihe 1980-84 29725



SCHWEIZERISCHE VOLKS BANK

## 4% Wandelanleihe Bank Leu AG 1977-82 von Fr. 30 000 000.-

(Valoren-Nr. 29101)

Gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen kündigen wir den noch ausstehenden Betrag von Fr. 37 200.- dieser Anleihe auf den

**31. Dezember 1980**

zur Rückzahlung zu

**102 % des Nennwertes.**

Bis zum 31. Dezember 1980 kann jede Obligation von Fr. 1200.- Nennwert spesenfrei in drei Partizipationsscheine Bank Leu AG von Fr. 100.- Nennwert umgetauscht werden.

Nach dem 31. Dezember 1980 hört die Verzinsung auf und das Wandelrecht fällt dahin. Die Rückzahlung erfolgt spesenfrei, jedoch unter Abzug der eidg. Verrechnungssteuer auf der Prämie von 2%, an unserem Hauptsitz und bei unseren Filialen gegen Einreichung der Obligationen mit den Coupons Nr. 5 und 6 (31. Dezember 1981 und 1982).

Zürich, 26. September 1980

**Bank Leu**

Bank Leu AG  
Bahnhofstrasse 32  
8001 Zürich  
Telefon 01 2191111



## Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute

### 5 1/2% Pfandbriefanleihe Serie 208 von Fr. 120 000 000

(Je nach Zeichnungsergebnis bleibt eine Erhöhung bis auf max. Fr. 140 000 000 vorbehalten.)

bestimmt zur Konversion bzw. Rückzahlung der 4% Serie 115, 1965-80, von Fr. 45 000 000, fällig am 20. Oktober 1980, 6% Serie 145, 1970-85, von Fr. 40 000 000, gekündigt auf den 15. Oktober 1980, ferner zur Rückzahlung von zwei weiteren, nicht öffentlich platzierten Anleihen, sowie zur Gewährung weiterer grundpfändlich sichergestellter Pfandbriefdarlehen an ihre Mitgliedbanken im Sinne des eidgenössischen Pfandbriefgesetzes.

**Inhabertitel** von Fr. 5 000 und Fr. 100 000 nom.  
**Jahrescoupons** auf den 20. Oktober  
**Laufzeit** längstens 15 Jahre  
**Ausgabepreis** 100%  
**Konversionsanleihe** pro Fr. 1000 nom. konvertiertes Kapital der Serie 145 Fr. -.50 zu Gunsten des Einreichers

**Emissionsfrist** **26. September bis 2. Oktober 1980, mittags**  
**Liberierung** auf den 20. Oktober 1980  
**Kotierung** an den Schweizer Börsen

Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen, die auch Konversions- und Zeichnungsscheine mit den wichtigsten Bedingungen zur Verfügung halten.

Schweizerische Kreditanstalt  
Bank Leu AG Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Bankgesellschaft Schweizerische Volksbank  
Verband schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen  
Vereinigung der Genfer Privatbankiers  
Gruppe deutschschweizerischer Privatbankiers

Valorennummer 28191

## Stadt Opfikon (Zürich)

### 8 1/2% Anleihe 1974-89 von Fr. 4 500 000.-

(Valoren-Nummer 20633)

#### Tilgung 1980

Zugunsten der sechsten vertraglichen Tilgungsrate von Fr. 180 000.- nominal, fällig per 18. Oktober 1980, wurden am 10. September 1980 unter notarieller Beaufsichtigung 20 Obligationen zu je Fr. 1000.- nominal und 32 Obligationen zu je Fr. 5000.- nominal ausgelost. Diese können ab 18. Oktober 1980, versehen mit allen noch nicht verfallenen Coupons, bei den folgenden Banken und ihren schweizerischen Geschäftsstellen zur Rückzahlung zu pari vorgelegt werden:

Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA Bank in Langnau  
Bank in Huttwil Bank Neumünster  
Bank in Ins E. Gutzwiller & Cie.  
Bank Langenthal

Die ausgelosten Obligationen, deren Verzinsung per 18. Oktober 1980 aufhört, tragen folgende Nummern:

Titel zu Fr. 1000.- nominal:								
70	134	185	217	228	281	283	359	
112	135	188	218	253	282	287	423	
114	149	192	223					

Titel zu Fr. 5000.- nominal:								
485	563	753	804	957	966	1090	1228	
486	621	755	815	962	1046	1118	1233	
511	641	768	916	963	1074	1122	1247	
512	682	803	948	964	1087	1168	1260	

Der Totalbetrag, der sich noch im Umlauf befindenden Titel, beläuft sich auf Fr. 3 420 000.-

Folgende Obligationen wurden nicht zur Rückzahlung unterbreitet:

1979 Titel zu Fr. 1000.-: 305  
Titel zu Fr. 5000.-: 1250

Genf, den 10. September 1980

Aus Auftrag:  
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA

## Skillift Pany AG, Pany GR

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, 17. Oktober 1980, 20 Uhr, im Restaurant Post, Pany GR.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung vom 13. Oktober 1979.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes.
3. Abnahme der Betriebsrechnung 1979/80 und Beschlussfassung über die Gewinnverteilung.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes und Umfrage.

Die Akten liegen beim Präsidenten, Herrn H. P. Stelner, 7241 Luzern GR, zur Einsicht auf.

Skillift Pany AG  
Der Verwaltungsrat

## Udružena Beogradska Banka, Beograd

### Emprunt à taux variable (min. 6½%) 1980-86/90 de fr.s. 20 000 000

(Numéro de valeur 623.640)

Le taux d'intérêt de l'emprunt susmentionné a été fixé à 6½% p.a. pour la période du 25 septembre 1980 au 25 mars 1981, soit fr.s. 171.25 pour le coupon n° 1 (obligation de fr.s. 5000.- nominal), payable le 25 mars 1981

Genève, le 23 septembre 1980

Par ordre:  
Soditic SA

## Téliège de Morgins—La Foilleuse SA à Morgins

### Convocation

Les actionnaires de la société anonyme du Téliège de Morgins—La Foilleuse SA sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le samedi 11 octobre 1980, à 17 h., au café-restaurant des Sports, La Buvette, à Morgins.

#### Ordre du jour:

1. Lecture du procès-verbal de la précédente assemblée.
2. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1979.
3. Approbation des comptes et de la gestion de l'exercice 1979.
4. Divers.

Le bilan, le compte des pertes et profits et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires chez M. Roland Dubosson, caissier, à Troistorrens, dès la présente publication. Les actionnaires sont priés, pour pouvoir exercer leur droit de vote, de se munir de leurs actions et de les présenter au bureau de contrôle avant l'ouverture de l'assemblée.

Monthey, le 23 septembre 1980

Le conseil d'administration

## Edilmat Diffusion SA, Genève

Les administrateurs et les actionnaires de la société sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu mercredi 8 octobre 1980, à 9 h. 30 (le matin), au siège de la société, 18, chemin des Clochettes, à Genève.

#### Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Démission et nomination d'administrateurs.
3. Discussion des accords M. Vuadens - M. Brédy.
4. Examen du principe d'une réduction du capital social, suivie d'une augmentation.
5. Décision sur l'avenir de la société ou sur la dissolution éventuelle.
6. Divers.

## WÄRMEPUMPEN

- Sparen Sie an Energie.
- Heizen Sie Ihre Wohnung, Ihr Atelier, Ihr Schwimmbad.
- Schaffen Sie den Verbrauch von Heizöl ab.

Kommen Sie nicht zum Comptoir, ohne unseren Stand, Halle 1, Stand 2A, besucht zu haben.



**DISERENS SA**

Wärmepumpen lizenziert Leroy-Somer

En Vallaire, 1024 Ecublens, Tel. 021 34 16 26, Telex 24066 DIGI

### Debitoren- Finanzierung Factoring Buchhaltung Inkasso

für jede Branche und Betriebsgrösse. Sehr preisgünstig.

Verlangen Sie Offerte bei:  
Debitoren-Treuhand  
Othmarstrasse 20, 8008 Zürich.

Das Jugendprämienparheft Nr. 2.300.636/06 ausgestellt von der Migros Bank, Basel, mit einem Guthaben von Fr. 4324.80 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Jugendprämienparheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schalter der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Jugendheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Basel, den 24. Juni 1980

Migros Bank, Basel

### Zu verkaufen

#### Bürocomputer Olivetti A 6

(Floppy Disk), Kassetten. Bei sofortiger Wegnahme günstiger Preis.

Rational AG,  
8048 Zürich,  
Tel. 01 64 21 26

### Leistungsfähiges Datacenter übernimmt noch

#### Debitorenbuchhaltung

im Service. Günstige Konditionen. Finanzierung der Debitoren (Factoring) möglich.

Anfragen unter Chiffre 262-80, an Servas-Annoncen, 5401 Baden.

### FILTRON®



Filtron, le nouvel appareil à aseptiser l'eau. Fabriqué par Fichtel & Sachs. Simple et sûr. Ne pèse que 300 g. Avec batterie longue durée, indispensable pour vos voyages à l'étranger.

Fr. 85.-  
Dans les entrées d'hygiène, les drogeries et les grands magasins.  
ANSON SA 8003 Zurich  
Supercenter, 85 01 35 95 12  
1003 Leuenste 021 22 92 88

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

### Zu verkaufen

#### 1 Kontenanlage «Phillips» 352 C/1000

dazu passend:

- 1 Magnetplatteneinheit P 140
- 3 Magnetplatteneinheiten P 141
- 1 Zusatzkernspeicher P 135/1200

Pauschalpreis Fr. 4000.-

Anfragen sind zu richten an:

Tel. 034 22 30 57, Herr Tellenbach oder Herr H. Uhlmann verlangen.

### Neues Sonderheft

#### Haushaltsrechnungen von Unselbständigerwerbenden 1975

Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letzmalig wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionellen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30 - 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

### Ein überzeugender Computer



### mit überzeugenden Programmen

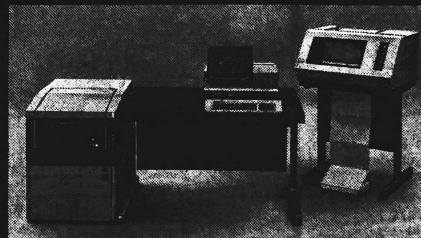
komfortable, vielseitige Standardprogramme, individuell anpassungsfähig

Finanzbuchhaltung mit Fremdwährung direkter Debitoren/Kreditoren mit Fremdwährung Übertrag auf Lohnbuchhaltung Kostenstelle

Kostenstellenrechnung, BAB Baustellenabrechnung Auftragsbearbeitung/Fakturierung/Lagerbewirtschaftung/Bestellwesen

Wertschriftenverwaltung Adressenverwaltung

Branchenbezogene Programmpakete für Treuhand- und Bauunternehmen



### und überzeugendem Service

**Pebe Datentechnik AG**  
Oberwiesenstrasse 13 8500 Frauenfeld  
Telefon 054 3 31 21

**COMPUTER**

Überzeugen Sie uns  Wir wünschen den unverbindlichen Firma  
 Besuch Ihres Spezialisten für Strasse  
 Senden Sie uns bitte Unterlagen für PLZ/Ort  
 CTM Computer  
 CTM Textsysteme

Telefon \_\_\_\_\_  
zuständig \_\_\_\_\_ sha

Ausschneiden und einsenden an  
Pebe Datentechnik AG, Oberwiesenstrasse 13, 8500 Frauenfeld

**GAUER HOTEL**  
**GOLDENES KREUZ**  
**GERZENSEE** Tel. 031 98 08 36

Eine Küche für alle die möchten, dass die Dinge wieder nach dem schmecken, was sie sind.  
In einem Landschaftsparadies, wo sich die Natur mit Jahrhundert alter Kultur gleichhaft verbindet.

# Hotels und Restaurants für gehobene Ansprüche

**STRANDHOTEL**  
*Belvedere*  
3700 SPIEZ, Tel. 033 54 33 33

Der ideale Ort für Ihre SEMINARIEN und SITZUNGEN.

**BERN Hotel Krebs-Garni**  
Genfergasse 8, Tel. 031 22 49 42

Das gediegene, komfortable Haus beim Bahnhof  
Bahnhofausgang Neuengasse  
M. + R. Homberger

**Sporthotel Wiriehorn** Diemtigtal  
Tel. 033 84 14 15



**Im Restaurant:**  
Spezialitäten und Teller-Service

Car und Gesellschaften sind jederzeit herzlich willkommen

*Landhuus Restaurant*

4656 Wil bei Otten Telefon 062 21 48 50

Täglich geöffnet, mit warmer Küche bis 23 Uhr.

- Grill-Restaurant
- Gartenterrasse
- Kegelbahnen
- Burelholzli

Separate Räume für Anlässe  
Grosser Kinderspielplatz

**HOTEL EDELWEISS BLATTEN**  
Restaurant  
Telefon 028/49 13 63  
Lotschental

Leitung: Stefan Kalbermatten  
Bahnhofstrasse 10  
Postautostation Blattlen

- Zimmer mit Warm- + Kaltwasser, Etagebad
- modernes Matratzenlager
- grosse Sonnenterrasse
- Ruhe und gemütliche Atmosphäre
- gepflegte Küche und Service
- ganzes Jahr geöffnet

*Schloss Wülflingen*

**Gepflegte Gastlichkeit in einmaligem historischem Rahmen**

Die Attraktivität der fünf verschiedenen Räume, ab 6 bis 60 Personen, bieten Ihnen eine echte Alternative zum Alltäglichen.

Tel. 052 25 18 67 - Montag geschlossen  
Ausfahrt N 1 Wülflingen-Winterthur

**HOTEL MURTENBAD**

Ein leistungsfähiger Betrieb in unmittelbarer Nähe Murten/Bern.

Wir sind darauf vorbereitet, viele Gäste empfangen zu dürfen und alle so zu bedienen, wie man es gerne wünscht. In unserem Bankettsaal können wir Gesellschaften bis zu 400 Personen unterbringen. Für kleinere Gruppen, die eine diskretere Atmosphäre suchen, stehen aparte Säle und Stübli zur Verfügung.

Freundlich grüsst Fam. Struch

**CLUB ALI-BABA**  
*Wen der pächten*

4500 Kriegstetten  
Ideal für Seminare  
Günstige Lage

Spezialität: Menues à la carte  
Warme Küche bis Mitternacht  
Sehr gute Pianisten im Dancing

**HOTEL KREUZ VITZNAU**

Garten-Schwimmbad / Bankett- und Konferenzräume / Spezialitätenrestaurant  
Das ganze Jahr geöffnet.

Hans A. Zimmermann, Besitzer  
Tel. 041 83 13 05, Telex 72524

**Hotel Schlössli Restaurant «La Pichette»**  
Wilderswil - Unspunnen

Gepflegtes Kleinhotel mit persönlicher Note.  
Günstige Arrangements bis 20. Mai.  
Gemütliche Räume für Ihre Anlässe.

Tel. 036 22 12 16  
Geschw. Steinmetz und M. Tschanz

**HOTEL REUCAURAN**

Der ideale Ort für Ihr Seminar  
3 Minuten von der Autobahnausfahrt Kriegstetten

Spezialitäten aus Küche und Keller für alle Ansprüche.

Modernes, rustikales Landgasthof, geeignet für jeden Anlass. 10 bis 120 Personen. Gartenterrasse, Kegelbahn, Billiard, komfortable Hotelzimmer, grosser Parkplatz, kein Wirtsonntag.

**Wer nicht inseriert ... wird vergessen!**

**HOTEL LE RELAIS**  
**le Relais Leysin**

Ideal für Tagungen  
100 Betten/Bad, 3 Konferenzräume für 20 bis 80 Personen, 2 Restaurants. Reservationen: Tel. 025 34 23 53, Telex 24 936

\*\*\*  
**Wir bauen für Sie!!!**  
Leysin, 1250 m, Schweiz

Nur 1 1/2 Autostunden von Bern bauen wir für Sie Ihre Zweitwohnung in den herrlichen Genfer-See-Voralpen, die **Residences Alpha**

Mit nur Fr. 35 000.- Eigenkapital werden Sie Besitzer einer Wohnung von hohem Standard.

Lage: äusserst sonnig und absolut ruhig mit grandioser Panoramansicht.  
Leysin: ein Ferienort für Sport- und Erholungsurlaub in jeder Saison. Erstklassige Bahn- und Strassenverbindung in alle Richtungen.

Wenn Sie im Urlaub in den Süden fahren, dann kommen Sie doch bei uns vorbei und sehen Sie sich die Sache an!

Immobilien A. Gottdiener  
Bâtiment Genevres  
CH-1854 Leysin  
Tel. 025 34 23 53, Telex 24 936

*Auberge de la Sauge*



La véritable cuisine française: le patronage fourneau. Dans un cadre calme et tranquille vous y trouverez bonne table.

**HOTEL GARNI**  
S. + E. Wurmer  
Tel. (037) 77 14 20

**Kongress- und Ferienhotel im Obertoggenburg.**  
100 Zimmer mit Bad/Dusche-WC  
Panorama-Restaurant, Bars  
Hallenbad + Sauna + Fitnessraum

**Kongresse, Seminare, Meetings**  
16 Konferenzräume für 8-200 Personen.  
Alle Räume sind mit technischen Geräten und Hilfsmitteln ausgestattet.  
Wir schicken Ihnen gerne ausführliche Unterlagen.

**HOTEL ACKER WILDHAUS**  
9658 Wildhaus 2, Tel. 074/52221, Telex 71208

**LINDE DERENDINGEN**  
U.+M. Wächli - Arn 065/42 35 25

**LUGANO - PARADISO**



**Im Hotel BELLEVUE AU LAC \*\*\*\***  
werden Ihre Ferienwünsche wahr!

Schlemmer-Frühstück, Grill-Terrasse. Versicherte Parkplätze, geheiztes Schwimmbad, Liegewiese, Kinderspielplatz. Jede Woche Sangria-Party und Gala-Diner im Arrangement begriffen.

Persönliche Leitung:  
Charles Foery, Officier-Maitre-Rôtisseur  
Tel. 091 54 33 33, Telex 79440

**HOTEL RESIDENCE GARDERIA**  
La maison pour l'individuauté

**Inserate erschliessen den Markt**

**Hotel Dellavalle**  
6645 Locarno-Brione

Suchen Sie ein Hotel in ruhiger, erhöhter, aussichtsreicher Lage, mit Grill-Room, Bar, Restaurant, Aufenthaltsräumen, geheiztem Schwimmbad, Fitness, Sauna, Park, Liegewiesen, Parking, zu angenehmen Preisen... dann verlangen Sie unsere Dokumentation. Wochenpauschale 7 Tage HP mit vielen Extras schon ab Fr. 420.-.  
Neu: Tennis, Boccia.

Auskunft: Familie S. Valli, Bes.  
Tel. 093 33 13 21, Telex 79551

**SUNSTAR HOTELS \*\*\*\***  
Erstklassferien zu vernünftigen Preisen

*Davos Grindelwald*

- jedes Zimmer mit Bad/Dusche, Telefon, Radio
- zentrale, doch ruhige Lage
- grosszügiger Komfort in ungezwungener Atmosphäre
- gemütliche Aufenthaltsräume
- heimelige Hotel-Bar
- komfortable Fernschimmer
- grosses, geheiztes Hallenbad
- gratis Sauna und Solarium
- Frühstücksbuffet
- hervorragende Küche, Spezialitäten-Restaurant
- bekannt für freundliche und zuvorkommende Bedienung
- in Davos 2 Squash Courts

7 Tage Halbpension im Doppelzimmer/Bad  
DAVOS: SUNSTAR-PARK Fr. 371.- (Hochsaison + Fr. 35.-)  
GRINDELWALD: SUNSTAR Fr. 462.- (Hochsaison + Fr. 84.-)

Reservieren Sie bei Ihrem Reisebüro oder direkt bei Ihrem Gastgeber  
7270 Davos: Fam. Geiger, Tel. 083 2 12 41, Telex 74 392  
3818 Grindelwald: Fam. Röll, Tel. 036 54 54 17, Telex 32 530/923 230

**HOTEL NICOLETTA**  
3920 Zermatt/Schweiz

Erstklasshotel mit 110 Betten, 60 Zimmer mit Bad oder Dusche, Radio, Telefon, TV-Anschluss, Minibars, Rôtisserie - Panoramabar - TV-Zimmer - Hallenbad - Sauna - BBC-Höhensonne - Solarium - Kinderspielzimmer. Ruhige, zentrale Lage, gegenüber Tennisplätzen/Eisplatz. Geöffnet Sommer und Winter. Günstige Vor- und Nachsaisonpreise.

Tel. 028 66 11 51, Telex 38108 nicol ch, Dir. B. Buchmann.